

**Análisis literario: El poder del dinero en la obra “La Peau de Chagrin” de
Balzac**

LINA VANNESSA SOLARTE MONTAÑO

**Monografía para Optar
Al Título De Licenciado en Lenguas Extranjeras**

**Directora
Carmen Cecilia Faustino Ruiz**

**UNIVERSIDAD DEL VALLE
ESCUELA DE CIENCIAS DEL LENGUAJE
CALI, DICIEMBRE 2010**

**ÁNALISIS LITERARIO: EL PODER DEL DINERO EN LA OBRA “LA PEAU
DE CHAGRIN” DE BALZAC**

LINA VANNESSA SOLARTE MONTAÑO

**UNIVERSIDAD DEL VALLE
ESCUELA DE CIENCIAS DEL LENGUAJE
CALI, DICIEMBRE DE 2010**

CONTENIDOS

	Página
INTRODUCCIÓN	4
1. JUSTIFICACIÓN	7
2. OBJETIVOS	8
3. ANTECEDENTES	9
3.1. LAS INFLUENCIAS DE BUFFON, SAINT-HILAIRE Y SCOUT	9
3.2. EL REALISMO COMO MOVIMIENTO LITERARIO	11
3.3. LA LITERATURA FANTÁSTICA	13
4. EL SIGLO XIX: CONTEXTO SOCIO-ECONÓMICO Y LITERARIO	16
5. BIOGRAFÍA DEL AUTOR	27
6. MARCO TEÓRICO	32
7. ANÁLISIS DE LOS PERSONAJES FOEDORA, RAPHAËL Y RASTIGNAC Y SU RELACIÓN CON EL DINERO	38
7.1. RAPHAEL	45
7.2. FOEDORA	55
7.3. RASTIGNAC	61
CONCLUSIONES	65
BIBLIOGRAFÍA	67

INTRODUCCIÓN

La novela *La Peau de Chagrin* (1830) hace parte de la gran obra del escritor Honorato de Balzac, *La Comédie Humaine*, bajo la subdivisión de *Estudios Filosóficos*. La historia de *La Peau de chagrin* tiene lugar en París de comienzos del siglo XIX.

Esta obra de realismo literario nos cuenta la historia de un joven parisino Raphaël de Valentin; cuando está a punto de suicidarse en el río Sena, después de haber perdido todo cuanto poseía en una casa de juegos, encuentra una piel mágica que cumpliría todos y cada uno de sus deseos, pero en detrimento de su propia vida, ya que la piel se encogería con cada deseo cumplido y la piel representaba su propia vida. En esta novela se puede observar la representación que el autor hace de la sociedad burguesa de su época, una sociedad decadente y materialista en exceso. La obra tiene como eje temático el conflicto que vivía el personaje entre la voluntad y el conocimiento.

Inmediatamente después de encontrar el talismán de calidades sobrenaturales, se ve rodeado de amigos, banquetes, personajes importantes, con los mayores excesos de la sociedad burguesa de París. En esta escena empieza a relatar todas las dificultades y penurias por las que este joven dedicado a las letras tuvo que pasar por no tener recursos económicos. Con la piel en su poder Raphaël empieza a hacer uso de ella y se satisfacen todos sus deseos, a la vez que su vida empieza a acortarse, por lo que Raphaël busca ayuda de científicos químicos y físicos para estirar la piel, sin resultados.

El talismán que representa la vida de Raphaël, es decir su alma su esencia, es un simbolismo que Balzac usa haciendo alusión a que en medio de la sociedad

burguesa parisina consumista, el hombre a pesar de sus virtudes se deja llevar por la banalidad que lo rodea.

El escritor también incluyó algunos aspectos de su propia vida en la obra, es el caso por ejemplo de las mujeres en la vida de Balzac y en la del personaje Raphaël de Valentin. En esta obra son dos mujeres las que aparecen en el escenario, Pauline una mujer que lo aceptó y amó por lo que era, y Foedora a la que el autor le dio el título de *la mujer sin corazón*, un personaje al que sólo le importaba la vida en sociedad, sociedad que rechazaba a las personas que carecieran de dinero; por ende el dinero era lo más importante en su vida y no había cabida para nada más a parte de éste y la ostentación de lujos. Valentin se enamora de esta mujer frívola, deseando tener riquezas para conquistar el corazón de Foedora a pesar de ver menguada su energía vital; en la última parte de la novela Balzac nos dice que Foedora es la sociedad, esa alta sociedad con sus deseos materialistas desmedidos. El autor crea con gran ingenio este personaje para hacer una representación simbólica de lo que es la sociedad parisina del siglo XIX.

Balzac al inicio de la obra nos muestra el punto filosófico que desea tratar aquí, *VOULOIR*, *POUVOIR* y *SAVOIR* (querer, poder, saber), y expone mediante el personaje del comerciante anticuario, lo que cada una de estas palabras significa en la vida de un ser humano. La voluntad nos consume, el poder nos destruye y el conocimiento es lo que realmente da valor a un ser humano, es lo que realmente importa, es lo que da la verdadera grandeza.

Raphaël hace caso omiso de estas sabias palabras y se lanza a vivir de acuerdo a sus deseos, deseos de vivir con excesos, y solo cuando ve su vida tan frágil, sin energía se da cuenta que a pesar de haber tenido todos sus deseos de poder satisfechos, no había tenido el conocimiento suficiente para

saber que hacer con este poder, a fin de cuentas no hizo nada de su vida que fuera importante.

Entonces uno se pregunta que tan importante era el dinero para la sociedad de la época del escritor, y qué elementos en la novela nos muestran la posición y la percepción del autor sobre el asunto, cuál era el poder el dinero para los tres personajes principales Raphaël, Foedora y Rastignac. Estas preguntas se constituyen en la razón de análisis de la obra *La Peau de Chagrin* de esta genialidad literaria, Honorato de Balzac.

En este trabajo se presentan algunos antecedentes sobre la obra de Balzac, la biografía del autor y su producción literaria, el contexto socio-económico y literario del siglo XIX y el realismo como movimiento literario, antes de abordar el análisis de los tres personajes de la obra en torno al poder del dinero.

1. JUSTIFICACIÓN

Dada la relevancia de la literatura francesa en el pensamiento literario moderno, es vital identificar el papel de este gran autor, Balzac, a lo largo de la evolución de las corrientes literarias y en la que él se centró, el realismo y su influencia en generaciones posteriores. La revelación de los personajes de *La Peau de Chagrin* permite entonces tener una perspectiva del mundo balzaciano, sus sueños, su percepción del mundo circundante y verlo plasmado en sus novelas. Balzac es como un semillero que nos provee un sinfín de obras atrayentes e importantes para ser analizadas, que han trascendido en la historia literaria universal.

En este sentido resulta interesante hacer un análisis de los personajes en torno al dinero de la obra *La Peau de Chagrin*, la importancia que tiene este factor para la gente de su época, reflejada en los personajes Raphaël, Feodora y Rastignac. Con este análisis la autora pretende contribuir al entendimiento de esta obra, y espera que pueda ser de utilidad para quienes tengan propuestas sobre análisis similares.

2. OBJETIVOS

2.1 General

2.1.1. Analizar la concepción del dinero y mostrar su influencia en la construcción de los personajes principales Raphael, Feodora y Rastignac así como sus características en la obra *La peau de Chagrin* de Balzac.

2.2 Específicos

2.2.1. Indagar la manera como la sociedad y el ambiente cultural de la época influyen en la construcción literaria del autor y la forma como concibe su mundo circundante.

2.2.2. Mostrar la relación que tiene el concepto del dinero con los diferentes aspectos simbólicos de la obra del autor que permitan dar cuenta de esta concepción en la obra.

2.2.3. Mostrar cómo el autor representa la sociedad y se constituye en un crítico sutil y al mismo tiempo directo de los procesos sociales de sus días.

2.2.4. Analizar la relación que los personajes Raphaël, Feodora y Rastignac tienen con el dinero en la obra *La peau de Chagrin* de Balzac.

3. ANTECEDENTES

La escritura, los temas y el estilo de Balzac se nutren en primer lugar, de la investigación científica en el campo de las ciencias naturales; en segundo lugar de la literatura del escritor inglés Walter Scout y por último la literatura realista y la literatura fantástica.

3.1 LA INFLUENCIA DE BUFFON, SAINT-HILAIRE Y SCOUT

Balzac utilizó como instrumento para escribir su obra y describir su realidad, el método de investigación científica, el “método del zoólogo” y del “secretario de la Historia”, influenciado por las ideas de Lamarck, Buffon y Geoffroy-Saint Hilaire. Según Sierra, Balzac descubre una analogía entre la sociedad y la naturaleza, y se propone plasmarla en su gran obra.¹

Del conde de Buffon (“Georges Louis Leclerc, Conde de Buffon; 1707-1788), naturalista francés, sabemos que Balzac leyó la obra *Histoire naturelle, générale et particulière*, que escribió cuando fue nombrado administrador de los Reales Jardines Botánicos, en 1739. Era una obra general y ordenada en la que se encontraban todos los conocimientos que había de la época en historia natural, geología y antropología. Esta obra copiosamente ilustrada y escrita en un estilo grandilocuente, fue ampliamente leída pero también severamente criticada en Europa.

Según menciona Sierra, como influencia en la literatura de Balzac, se le atribuye la ejercida por Walter Scout (1771 – 1832), licenciado en derecho, editor, novelista, poeta británico y el más destacado precursor de la novela histórica romántica. Desde muy temprana edad se sintió atraído por las

¹ Sierra en: <http://www.mural.uv.es>

“leyendas y episodios históricos” de Escocia, tierra en la que nació. Scout realizó algunas traducciones al inglés de obras de Gottfried y de Goethe, sus primeros encuentros con la literatura. En 1814 publica una obra anónimamente *Waverley*, luego le siguen *El anticuario*, *Rob Roy*, *Ivanhoe*, *El pirata*, *Quenrin Duward* y *El talismán*; con esto constituyó los cánones de la novela histórica de hasta el siglo XX. (Idem: 1). Scott se propuso reconstruir la vida y las costumbres de su sociedad en la Edad Media lo más fiel a la realidad, empresa que Balzac quiso realizar con su obra tomando la realidad de su época, la sociedad francesa del siglo XIX. Balzac se propuso inscribirla en una gran obra, tener un sistema de enlazar cada una de sus novelas, en lo que se llama *La comedia humana*.²

Balzac quería encontrar el porqué de los comportamientos sociales de su entorno, aquello que los movía a actuar de determinada manera, y este deseo lo llevó a "estudiar las razones o la razón de estos efectos sociales, y captar el sentido oculto de este inmenso conjunto de figuras, de pasiones y de sucesos (...) meditar sobre los principios naturales y ver en qué se apartan o se acercan las sociedades de la regla eterna, de lo verdadero y de lo bello (...) Así descrita, la sociedad debía llevar consigo la razón de su movimiento".³ Balzac con su mirada, desde su pensamiento enmarcado en la monarquía, logró describir con exactitud la sociedad francesa del siglo XIX, mediante la observación detallada, develando el motor, es decir el deseo de obtener poder mediante el dinero.

Finalmente, la forma como Balzac hace la división de su obra, viene de la influencia que recibió de Saint-Hilaire, zoólogo francés (1772–1844), que defendía la teoría que exponía que todos los organismos tienen un antecesor o raíz común y que el medio ambiente influye en la evolución de las especies.⁴

² Sierra: <http://www.mural.uv.es>

³ Íbid

⁴ <http://www.biografiasyvidas.com>

Para Balzac la sociedad funcionaba igual: el medio condiciona al hombre. De allí que su multitud de personajes, de escenarios, de épocas, estuvieran encuadrados en marcos o varias Escenas: “Escenas de la vida privada, de provincia, parisina, política, militar y del campo”.⁵

3.2. EL REALISMO COMO MOVIMIENTO LITERARIO

*“(...) Soy un realista...
He creado un arte bueno, infantil, inocente
Y en sus altares corto el cuello a la receta.
Amo la tez terrosa, la nariz de cartón...
Los juanetes, los callos y las feas verrugas,
Porque así es la verdad...”* (En: Saulnier, 1962:44)

Este movimiento literario, cultural, se produce en Europa en la segunda mitad del siglo XIX. Tuvo sus orígenes en la pintura, Coubert fue su iniciador. Ya desde la década de los treinta se escribían novelas realistas, pero se consolida el Realismo como escuela en los cincuenta. Lo encabezaron autores como Balzac y Stendhal, y se expandió hasta Flaubert. “Su esfuerzo consiste en mostrar sin más la pura realidad” (Idem, p.44) El Realismo posee ciertas características, como la observación meticulosa y detallada de la realidad circundante, el espacio, el ambiente, las personas, las costumbres, la vestimenta, entre otras, con el máximo grado de verosimilitud posible.

Esta nueva mentalidad tenía como base algunas corrientes científicas y filosóficas como El Positivismo en el que sólo consideraba verdadero aquello que se podía observar y experimentar. Las teorías de la herencia biológica y las Teorías de la evolución de las especies de Darwin. (En: Ambrocio y De la Cruz, 2008:8)

⁵ Sierra: <http://www.mural.uv.es>

El autor se presenta como ser omnisciente (en tercera persona), que en muchas ocasiones introduce su punto de vista en el tema que desarrolla en su obra y trata de plasmar allí las excentricidades, rarezas, singularidades, cualidades, conductas, manías, actitudes, todos los vicios, deterioros y defectos que encuentra en su sociedad, y así hace su aporte para la eliminación de los rasgos negativos del colectivo.

Es importante resaltar que en este movimiento, personajes de la clase media son tenidos en cuenta para ser introducidos en sus obras, personajes de las capas inferiores de la sociedad, los burgueses sean de la vida urbana o rural. Los personajes que se desenvuelven a lo largo de una obra en varias ocasiones reaparecen en otras obras del mismo autor, a menudo se entretajan los reales con los ficticios. El escritor logra dilucidar la mentalidad de sus personajes, y escribe acerca de ella sobre los temas que le conciernen como el poder, el dinero, la influencia social, el matrimonio, sus inquietudes, por mencionar algunos.

Este movimiento literario se ve mejor desarrollado a través del género de la novela, en donde se unen los hechos históricos con la ficción. Pueden desarrollar su prosa científica y humanística, ser vastos, exhaustivos en las descripciones, y de esta manera dar cuenta de una visión completa, fiel y objetiva de la sociedad. Su estilo es generalmente natural y hacen adaptación de la lengua de acuerdo a sus personajes, siendo así culta, vulgar o popular según sea el caso.

Se presentan algunas características de la novela Realista según Arnaiz (2009). Se tiene como tema principal de la novela el conflicto que se presenta entre individuo y sociedad. Se trata de reconocer el por qué de la separación

del personaje de la sociedad; el centro de la novela es el personaje en el que se reúnen todos los trazos de su colectivo social. Se retrata casi perfectamente al personaje tanto en la parte física como moral, explorando el alma humana, en su monólogo interior en estilo indirecto libre. Existe una variedad de ambientes, los costumbristas son los principales, encuentros en casas de juegos, reuniones de festejos populares; se representa la vida casi en su totalidad. Se dan a conocer las miserias y lo que importa a los seres humanos de la época, y el autor evidencia su punto de vista, juzga y critica a la sociedad a la que pertenece para optimizarla.

3.3. LA LITERATURA FANTÁSTICA

La escritura de Balzac combina rasgos de la literatura realista con la fantástica. Ésta última se caracteriza por una intromisión brutal del misterio en el marco de la vida real (Todorov, 1939: 9), se deja volar la imaginación. Lo material y las fuerzas de la naturaleza no se comportan del modo al que estamos acostumbrados, sino que van por vías diferentes a las de nuestro conocimiento; se mezclan universos paralelos, inaccesibles, ocultos, con nuestra realidad y de pronto nos vemos inmersos en mundo de eventos extraordinarios, asombrosos y sorprendentes. (Idem: p.56)

El mundo fantástico es la morada de todo lo real y todo lo que nuestra mente pueda crear o imaginar. El escritor es entonces como un dios, capaz de crear universos, seres y hechos inverosímiles, convierte todo lo inimaginado en palabras. La literatura fantástica “esconde una sincera admiración por el misterio de la vida.”⁶ Lo fantástico mantiene al lector todo el tiempo en la incertidumbre de si lo que está leyendo es una ilusión, una creación imaginaria

⁶ F.G en <http://www.bibliotecabecquer.es>

o si es una realidad, realidad que estaría regida por leyes que desconocemos o que no se nos presentan frecuentemente. (Todorov, 1939: 14)

Existe una diferencia entre la literatura fantástica y ciencia-ficción, que fácilmente podríamos confundirlas, para hacer esta diferenciación podemos analizar este segmento: "Aunque ambos géneros comparten varios elementos, son distintos: la ciencia-ficción (...) tiene una base racional, mientras que la literatura fantástica no la tiene. La ciencia-ficción es una especie de proyección al futuro a partir de datos científicos del presente. En su origen, la ciencia-ficción no fue más que una rama de la literatura fantástica. Nació en la segunda mitad del siglo XIX, y en el XX ha conocido un desarrollo prodigioso."⁷

Aunque sean diferentes la literatura de ciencia-ficción y la literatura fantástica, ambos son relatos que contienen acontecimientos irreales, que "responden a una necesidad de evasión del mundo cotidiano" (Idem: 1) Nos sentimos con la necesidad de encontrarnos en otros universos en donde todo es posible.

Todorov (1939:8), dice que existen diferentes modos de ficción y propone una clasificación, en torno a la relación que hay entre el héroe del libro y el lector o nosotros mismos. Estos modos de ficción son cinco y se presentan a continuación (pp. 33-34):

1. El héroe tiene una superioridad (de naturaleza) sobre el lector y sobre las leyes de la naturaleza; este género es el mito.
2. El héroe tiene una superioridad (de grado) sobre el lector y las leyes de la naturaleza; es el género de la leyenda o del cuento de hadas.
3. El héroe tiene una superioridad (de grado) sobre el lector pero no sobre las leyes de la naturaleza: estamos frente al género mimético elevado.

⁷ Danino en <http://www.monografias.com>

4. El héroe está en una posición de igualdad con respecto al lector y a las leyes de la naturaleza; es el género mimético bajo.
5. El héroe es inferior al lector, es el género de la ironía.

En la novela *La Peau de chagrin* de Balzac, se puede observar algo de fantástico. El talismán, la piel de Zapa que aparece cuando Raphaël está a punto de tirarse al río Sena, le ofrece poder, dinero y todos los excesos que él desee a cambio de su propia vida. Cada vez que satisface un deseo, la piel se encoge o se acorta al igual que su vida. Esto constituye un elemento fantástico que Balzac quiso introducir en su obra e igualmente poner como título, es un factor trascendental en la obra. Dentro de la misma, el hecho de que la piel se encogiera y con esto se viera afectada su existencia, sin poder hacer nada para revertir este proceso a pesar de la ciencia, necesita una explicación para el lector, la cual no es provista por el relato y no tiene justificación alguna. Así lo afirma Todorov: “la ambigüedad subsiste hasta el fin de la aventura: ¿realidad o sueño? ¿Verdad o ficción?”.⁸

⁸ Danino en <http://www.monografias.com>

4. EL SIGLO XIX: CONTEXTO SOCIO-ECONÓMICO Y LITERARIO

Tendremos una aproximación a las circunstancias que rodeaban a Balzac, este genio de la literatura francesa, el autor de obras como *La peau de Chagrin*, *Les Chouanes*, *Le lys dans la vallée*, *La Physiologie du mariage*. Nos enteraremos de las circunstancias que rodeaban a Balzac, y conoceremos un poco más su contexto, divisaremos la sociedad de su época. Todo esto con el fin de dilucidar las influencias que recibió en diferentes aspectos y a diferentes niveles y que moldearon de alguna manera su forma de escribir y los temas que aborda en su producción literaria.

A continuación se expone brevemente el desarrollo a nivel político y social que vivió Francia, desde la época pre-revolucionaria, pasando por el periodo de la revolución hasta finales del siglo XIX. Según Tocqueville (1982, 13-29), la sociedad desde la época pre-revolucionaria estaba jerarquizada en tres grupos: primero la Nobleza, que se divide en tres tipos: la nobleza inmemorial que eran las personas de linaje de reyes, duques, marqueses y condes. La nobleza de privilegio en la que se encontraban las personas a las que el rey concedía un título por servicios prestados al imperio o estado. Por último la nobleza de sangre denominada también baja nobleza, quienes aunque tenían un linaje al igual que los de nobleza inmemorial, no ostentaban título; éstos son los feudos, cortesanos, caballeros, señores, etc. Luego el Clero compuesto por miembros de la Iglesia. Finalmente el Estado Llano o Tercer estado que lo componía la mayoría de la población que no integraba los dos primeros, es decir que en este grupo se encuentran profesionales, empleados y mendigos. De este Tercer estado nacieron los burgueses, quienes supieron aprovechar las circunstancias que se presentaron durante la Revolución Industrial (segunda mitad del siglo XVIII y principios del siglo XIX), como lo fueron los cambios a nivel socioeconómico, tecnológico y cultural.

Se consolidó el poder económico y social de los burgueses, que se afianzaron como grandes empresarios, dando una base sólida al sistema económico capitalista. Los burgueses se convirtieron en grandes tributarios en el pago de impuestos, de los cuales la nobleza y el clero estaban eximidos por ser clases privilegiadas. (Íbid, pp. 13, 17)

La Revolución Francesa que fue resultado de unos sucesos en cadena, de tipo económico y social, trajo consigo muchas consecuencias significativas, entre ellas los periodos de violencia por los que atravesó Francia; pero también produjo cambios principalmente de tipo político lo que significó una lucha contra el absolutismo monárquico, que como es bien sabido, era el sistema político hasta el año 1789, en el que se unificaba todo el poder del estado en la figura del Rey. (Íbid, p. 31)

El 20 de junio de 1789, los representantes de la Asamblea Nacional juraron alcanzar resultados de gran envergadura como el establecimiento de una constitución y entre tanto mantenerse unidos. La Asamblea Nacional la componían integrantes del Tercer Estado, que a su vez se componía por la burguesía, pero esta a su vez se subdividía: la burguesía más adinerada compuesta por los Girondinos, quienes tenían ideas moderadas. Deseaban limitar el poder real, sin quitar totalmente el mando, y que el derecho al voto no alcanzara a los ciudadanos más pobres. Los Burgueses profesionales o pequeños comerciantes que eran los Jacobinos, quienes querían eliminar la monarquía y establecer una república democrática con voto igualitario y para todas las clases sociales.

Para finales del siglo XVIII se vislumbraban los resultados de los principios revolucionarios que se habían sembrado mediante ideas de rebeldía contra el poder dictador que tenía el Rey, desarrolladas por filósofos como Montesquieu,

Rousseau y Voltaire; “hacía tiempo que en Francia todo marchaba hacia la democracia” y “que los franceses de fines del siglo dieciocho, por su estado social su constitución civil, sus ideas y sus costumbres, habían sobrepasado, con mucho, incluso a esos pueblos de nuestros días” (Tocqueville, 1982: 29) El pueblo francés sentó la base para la estructura política que se conoce hoy en los países democráticos.

El Barón de Montesquieu (1689–1755) uno de los predecesores del liberalismo, fue un cronista, filósofo, ensayista político francés que moduló la teoría de Jhon Locke (1632–1704) sobre la “separación de poderes”⁹ tres poderes que ejercen el poder soberano: El poder legislativo, la entidad más importante de la sociedad le da forma, vida y unidad, y especifica la manera en la que se debe aprovechar la fuerza de la comunidad política; el poder ejecutivo y el federativo para que garanticen el cumplimiento inquebrantable de las leyes.

Montesquieu perteneció a la corriente intelectual que enseñaba que la razón humana podía llegar a cimentar un mundo mejor, hacia el progreso, al luchar contra la ignorancia; así quedarían atrás la superstición y la tiranía. La autonomía de pensamiento que suponía la educación era la mejor vía para construir una sociedad que ya no estuviera bajo el yugo del Antiguo Régimen que tomaba ventaja de la ignorancia del pueblo para dominarlo. En la era de la razón se postuló una filosofía basada en axiomas, como el que una sociedad culta jamás será subyugada. A este período se le llamó la Ilustración o el Siglo de las Luces y tuvo gran influencia en aspectos económicos, políticos y sociales. La Ilustración fue un periodo histórico del siglo VXIII. Se caracterizó por “un optimismo en el poder de la razón y en la posibilidad de reorganizar la sociedad a base de principios racionales”. En la ilustración se favoreció las

⁹ En: <http://www.biografiasyvidas.com>

tendencias liberales y estuvo marcada la pluralidad y la tolerancia. (Grijalbo, 1986: 998)

Francois Marie Arouet-Voltaire (1694–1778) “Proclamó en voz alta la libertad de pensamiento y que muera el que no piense como yo”.¹⁰ Fue un escritor y filósofo francés, uno de los principales representantes de la Ilustración. A Voltaire se le conoce como el maestro de la ironía; profesa una filosofía que propone que la justicia se refleje en las leyes de toda sociedad, puesto que es un sentimiento universal e innato. Voltaire no era ateo pero no creía que Dios interviniera en las cuestiones de los seres humanos; incluso fue un enconado opositor de la iglesia católica porque ésta representaba la intolerancia y la injusticia debido a su dogmática. Fue siempre un activo procurador y defensor de la tolerancia, que incluía la coexistencia pacífica entre los integrantes de diferentes credos. Para Voltaire la tarea del hombre es hacerse responsable y partícipe de su propio rumbo y fin en la vida; la moral tiene un lugar prominente ya que ésta nos enseña los principios de la política idónea y el respeto por los mismos lo que conlleva a vida mejor y más llevadera si tenemos una buena política de las sociedades y si además, nos valemos de la ciencia, la industria y las artes. (Grijalbo 1986: 1939)

Jean-Jacques Rousseau (1712–1778) Escritor, filósofo y músico suizo de origen francés, escritor de “El Contrato Social” (1762) en el que establece que “El hombre nace libre, pero en todos lados está encadenado” y que “Renunciar a la libertad es renunciar a la cualidad de hombres, a los derechos de humanidad e incluso a los deberes”.¹¹ Rousseau respaldaba un sistema en el que todos los ciudadanos tuvieran la autonomía y la oportunidad de declarar su voluntad, ya que eran seres libres e iguales. Planteó que se podría

¹⁰ En: <http://www.proverbia.net>

¹¹ *Ibid*

establecer un contrato social, con el que todos los ciudadanos estuvieran de acuerdo. Era un concepto de democracia, en donde el pueblo sería el directo responsable de su destino político: “Toda ley que el pueblo no ratifica, es nula y no es ley.” (Grijalbo 1986: 1629)

Continuando con los acontecimientos del año 1789, el 14 de julio la población de París realizó una importante acción que se tradujo en un símbolo de lucha contra el poder real, la toma de la Bastilla, que era la fortaleza para encarcelar a los opositores del rey. Para el 4 de agosto los representantes de la Asamblea Nacional, tomaron la acción legal de abolir la orden feudal, afirmaron que las clases privilegiadas como el clero y la nobleza ya no gozarían de este estatus ni de los servicios que se les prestaban. Desde ese momento los únicos eximidos para pagar impuestos serían los miembros de la clase clerical. Pocos días mas tarde el 20 y 26 de agosto se proclama la Declaración de los Derechos del Hombre y del Ciudadano y se establecen los ideales revolucionarios: Libertad, Igualdad y Fraternidad, lo que suponía la igualdad para todos los ciudadanos, extendiéndoles así el derecho a tener libertad de comercio y de propiedad privada.¹²

En septiembre 3 de 1791, los Girondinos triunfan y su éxito es consagrado en la constitución; igualmente para este mismo año se establece el gobierno monárquico parlamentario y se instituye el derecho al voto para aquellos ciudadanos que pagasen impuestos.¹³

En los años subsiguientes, 1792 a 1794, el Estado es gobernado por los Jacobinos, quienes establecen su poder por medio de ideas terroristas y llevan a cabo acciones que eran acordes a su ideología, como la decapitación del rey

¹² En: <http://www.profesorenlinea.cl>

¹³ En: <http://www.xtimeline.com>

y su familia y a todo aquel que se opusiera a la revolución. Pero el mandato Jacobino vio su final en 1794 y el poder quedó en manos del llamado Directorio que reformó el tema del sufragio universal, dejando el derecho al voto sólo a las clases adineradas.

Finalizando el siglo XVIII, el año 1799 ve la llegada de un personaje que sería significativo en el gobierno francés, Napoleón, quien asumió el poder coronándose emperador en 1804. En su gobierno se cimentaron algunos principios liberales de gobierno notables entre ellos el Código Civil, a la par que se desarrolló el Capitalismo.

Napoleón se vio derrotado por la Santa Alianza (Rusia, Austria y Prusia) en 1815, lo que movió a la Monarquía a recuperar su poder en Francia. Subió al poder el rey Borbón Carlos X, que para 1834 tuvo que abandonar su cargo como gobernante por una revolución que llevó a cabo el pueblo parisino, la famosa Revolución de julio de 1830. Entonces se coronó como gobernante a Luis Felipe de Orleáns, un monarca constitucional apoyado por el liberalismo lo que implicaba que era la Asamblea quien lo regulaba. Para pertenecer a esta Asamblea se debía haber sido elegido mediante voto restringido. No todo fue bueno durante este mandato, ya que la corrupción administrativa afectó gravemente la política económica que en su comienzo fue inmune.¹⁴

Surgieron grupos liberales radicales que estaban respaldados por la clase obrera de París y tenían marcados ideales socialistas; éstos dirigieron una rebelión armada en 1848 y fragmentaron la monarquía marcando su fin. De esta manera se abrió paso la II República que trajo consigo una importante reforma, el voto universal masculino. Finalmente estos grupos revolucionarios

¹⁴ En: <http://www.profesorenlinea.cl>

sufrieron la derrota en las elecciones. Para ese mismo año en las elecciones de diciembre, Carlos Luis Napoleón con corte del grupo conservador, fue elegido como nuevo gobernante. París vio su último levantamiento revolucionario bajo su mandato que ocurrió en 1849. ¹⁵

Carlos Luis Napoleón se vio envuelto en un golpe de estado respaldado por el ejército con el firme objetivo de erigirse en emperador, debido a que su mandato constitucional legalmente terminaba en el año 1851 y no había chance para una reelección. Se puso fin a la Segunda República y dio paso de nuevo al Segundo Imperio que se extendió hasta 1870. Napoleón III, como fue conocido desde que se nombró emperador, fue un gobernante autoritario y oportunista. ¹⁶

Siguiendo en la corriente del tiempo, el 4 de septiembre de 1870 se decreta la Tercera República que duró hasta 1940, la más larga de la historia política francesa. La Comuna de París gobernó por un periodo de dos meses desde el 18 de marzo hasta el 28 mayo en 1871. Se conoció como la Comuna de París de 1871 a la “Revolución de las clases populares de París tras la derrota francesa en la guerra franco-prusiana (...) formada por jacobinos, blanquistas, radicales pequeñosburgueses e internacionalistas (españoles proudhonianos), realizó una amplia labor social y de reorganización democrática de la vida política (elección y revocación libre de funcionarios). Pero, como reflejo de sus contradicciones, se mostró indecisa en su oposición a la burguesía y en la conducción de la guerra frente a los ejércitos republicanos franceses, centrados en Versalles. Después de una resistencia desesperada durante el mes de mayo, París fue tomado.” (Grijalbo, 1986: 472) Contaba con 92 miembros entre los cuales se encontraban algunos trabajadores calificados,

¹⁵ En: <http://www.laguia2000.com>

¹⁶ En: <http://www.claseshistoria.com>

algunos profesionales en diferentes áreas y otros políticos, revocaron la pena de muerte por la guillotina, el trabajo nocturno, los lucros por cobrar intereses en las deudas, y asimismo autorizaron pensiones a las viudas y los huérfanos de la guardia Nacional, que estaba constituida por cualquier ciudadano competente en el porte armas. Tras vencer a esta comuna de París se posesiona posteriormente en la presidencia Adolfo Thiers el 31 de agosto de 1871.¹⁷

En el plano literario, hacia 1830, aparecen en el escenario Hugo, Michelet y Balzac. Esta fue la generación más imponente de la historia literaria francesa, a la que se denomina la generación de Balzac. Fue gracias al régimen burgués que Francia pudo conocer literariamente tan fantástica generación, en la que se produjo la libertad de expresarse con la voz del romanticismo (en el terreno literario), conjunto de tendencias, que adoptó modelos del extranjero, de obras como las de Schiller y de Byron. (Saulnier, 1962: 16, 17)

Johann Christoph Friederich von Schiller (1759–1805) Poeta, dramaturgo, filósofo e historiador alemán, por medio de sus obras alentó los ideales de razón, humanidad y libertad, por lo que fue un defensor de la Revolución Francesa, aunque no en los términos en que finalmente se presentaron hechos de tiranía que fueron vistos con malos ojos por el autor. En 1792 Schiller fue nombrado Ciudadano de Honor de la República Francesa. Llegó a ser uno de los máximos exponentes de la corriente romántica. (Grijalbo, 1986: 1677)

Lord Byron (1788–1824), poeta británico e importante representante del Romanticismo. En sus obras, creó y desarrolló personajes que poseían grandes características como un gran talento, una profunda pasión, aversión por la sociedad o sus instituciones, frustración por un amor imposible debido a

¹⁷ En: <http://www.laguia2000.com>

los estereotipos sociales o la muerte, rebeldía, exilio, pasado turbio, actitudes autodestructoras. Con creaciones como *Don Juan*, poema de 17 cantos, *Las peregrinaciones de Childe Harold*, *Lara*, *Manfredo*, entre otras; a la vez que sirvió de inspiración para los escritores victorianos, se convirtió en una influencia para los escritores románticos del siglo XIX. (Ibíd., p. 316)

La corriente romántica se desarrolló entre los años 1830–1930, “estilísticamente supone una reacción frente al racionalismo y al clasicismo; filosóficamente supone una nueva y total valoración de la conciencia subjetiva, en la que el sentimiento alcanza una jerarquía especial: éste inspira una visión trágica de una realidad que aparece inaccesible, una aguda percepción individual de la naturaleza y, sobre todo, una violenta pasión por la libertad” (Ibíd., p. 1623). Es en el período de 1830–1850 en donde el romanticismo alcanzó su “esplendor, por eso se le llama a este lapso el “romanticismo flameante”. Los románticos son política y socialmente etiquetados como “honorables burgueses”. Según Saulnier (1962: 17), existen varias etapas del romanticismo que se dividen así: Romanticismo Extremo, entre el Romanticismo Doctrinario (1815- 1830), y Romanticismo Social (1850- 1880) Igualmente a medida que el romanticismo evoluciona, siguen surgiendo diversificaciones del mismo de acuerdo a los temperamentos, entre ellas encontramos el romanticismo de Olympio, el de Rolla, el de Albertus, el de Moïse, el romanticismo de los videntes entre el que se encuentra Balzac, Michelet y Fantasio.

Entre los autores de esta generación podemos encontrar lo que para ellos mismos significa el romanticismo, es “como una liberación del arte y de la personalidad”. Empieza a imperar el “Yo” se trataba de “ser uno mismo” (En: Saulnier, 1962:18), se privilegia el uso de verbos expresivos que dieran cuenta del “tormento personal”, que mostraran su “sentido de lo íntimo”; su objetivo es

presentar las emociones de los autores y obtener la emoción del público. Musset dice que “Hay que desrazonar” (Idem, p.18), es decir que hay que dejar que el corazón se exprese libremente, dejar que el centro de las motivaciones sea, que no exista censura, que ya no sea más la razón sobre el corazón, sino que gobierne la emoción.

La visión de los escritores románticos era la de orientar su pensamiento hacia la “adivinación de los secretos y la penetración cósmica” (Ibíd., p. p.19); así Balzac se proponía explorar en el pasado de sus personajes, los lugares donde se desenvolvían, y de esta manera dar forma a individuos precisos y auténticos, que permanecieran en el común, y que fueran verosímiles. Se presenta también al romanticismo como creador de géneros, uno de ellos la novela, la cual alcanza su cumbre en cuanto a la tecnicidad con el realismo y el naturalismo.

Se cree que el Naturalismo es una progresión del Realismo, se dice que gran número de escritores del realismo se perfeccionó en esta corriente que “considera a la naturaleza como principio de todo, incluido el espíritu humano; se caracteriza por el predominio de la actividad cognitiva sobre la sensibilidad y la voluntad, lo que hace que la existencia se explique en función de las fuerzas naturales y la experiencia de las cosas” (Grijalbo, 1986: 1294) Si bien existen aspectos comunes entre el Realismo y el Naturalismo, ya que nos muestran la realidad tal y como es, no son iguales. La novela Realista se desarrolla en los años siguientes a 1850 y es más detallada y expone lo que atañe a un grupo social muy preciso, la burguesía; frecuentemente se basa en hechos reales siendo muy descriptiva y adentrándose en la psicología de los personajes “Il vise à la reproduction exacte, complète, sincère du milieu social, de l'époque” (Salomon, 1978: 146). Por su parte el Naturalismo se sitúa en los años

siguientes a 1880. “Le naturalisme est le durcissement et la systématisation du réalisme” (Ibíd., p. 146). Se fundamenta en “une philosophie matérialiste et déterministe, qui l’autorise à penser que les méthodes de la biologie et de la physiologie, peuvent s’appliquer au domaine moral, que le romancier peut imaginer des expériences, étudier comment, dans des circonstances nouvelles, les éléments du caractère se transforment, comment certains actes surgissent en vertu du principe de causalité.” (Ibíd., p. 146) Es decir que según esta corriente, los individuos no están predestinados, el ser humano adapta sus experiencias morales a las experiencias vividas y ajusta su concepto de lo ético dependiendo de las necesidades del medio que lo rodean.

El novelista realista debía poseer un agudo sentido de la observación. Balzac supo desarrollar este tipo de observación sistemática, siguiendo como modelo la organización de Geoffroy Saint-Hilaire: Balzac tenía un talento creativo, perceptivo, ingenioso, perspicaz y discernidor que le permitía distinguir el trasfondo de las cosas, no dejando por esto de lado lo evidente. Balzac estableció su clasificación científica de los arquetipos sociales para así llegar a una estructura orgánica de la sociedad.

(...) haciendo el inventario de los vicios y de las virtudes, reuniendo los principales efectos de las pasiones, pintando los caracteres, escogiendo los acontecimientos principales de la sociedad, componiendo tipos por medio de la reunión de los rasgos de varios caracteres homogéneos, quizá pudiese lograr escribir esa historia olvidada por tantos historiadores, la historia de las costumbres. (Hernández, 1991 en ciudadseva.com)

5. BIOGRAFÍA DEL AUTOR: HONORATO DE BALZAC

Nacido en Tours el 20 de mayo de 1799, hijo de Bernardo Francisco Balssa, un plebeyo audaz, pobre, quien se interesó en los negocios riesgosos, adoptó una ortografía de su nombre distinta, Balzac. Su madre Ana Carlota Laura Sallambra, heredó 260 mil francos de su familia que su esposo Balzac desperdició.

Ana Carlota, la madre de Honorato, era una adolescente mordaz y dura con su hijo. Lo envió a hacer sus estudios en el “Collège les Oratoriens” de Vendôme, lejos de su familia, despojándolo del cariño materno en su infancia y adolescencia. Esto resultó en gran desventaja psicológica para Balzac, ya que de aquí se desprende el hecho que Balzac tuviera tantas amantes a lo largo de su vida. Involuntariamente se dejó dominar por su amante más significativa, Madame de Berny, a quien probablemente Balzac hizo alusión con su personaje Madame de Mortsauf en *“Le lys dans la vallée”*. El gran impacto negativo que ejerció la madre de Balzac sobre él se reflejó en una carta que escribió sobre ella:

Si supiese usted qué mujer es mi madre un monstruo y al propio tiempo una monstruosidad... Me odia por mil razones. Me odiaba ya antes de que naciese. Es para mí una herida de la que no puedo curarme. Creímos que estaba loca. Consultamos a un médico amigo suyo desde hace treinta y cinco años. Nos declaró: No está loca. No. Lo que ocurre, únicamente, es que es mala... Mi madre es la causa de todas las desgracias de mi vida.” (En Torres Bodet, 1959: 12)

Balzac entró a la escuela de leyes, pero en el año 1819 la abandonó para dedicarse a la literatura, así lo expresó, en una carta que escribió a su hermana Laura:

Vivir a mi antojo; trabajar en lo que me gusta; nada hacer si así lo deseo; adormecerme sobre un futuro que embellezco a mi modo; pensar en ustedes; sabiendo que son felices; tener por amigos a la Fontaine y a Molière, por maestro a Racine y por paseo el cementerio del Père-Lachasie... ¡Ay, si esto pudiera durar eternamente!” (Idem, p.15)

Su primera redacción fue una tragedia de cinco actos en verso que se llamó “*Cromwell*”, por el cual los conocedores de drama en verso lo criticaron, especialmente el profesor Andrieux del Colegio de Francia, quien dijo sobre Balzac como escritor que “Honorato debía dedicarse a cualquier cosa, excepto a las letras” (Idem, p.16). Usando como pretexto esta obra, Honorato se quedó en París mientras su familia vivía en la provincia, en Villedeparisis. Fue en este pueblo que se cruzaron las vidas de Honorato y Madame de Berny, quien contaba con 43 años de edad cuando Honorato tenía 21. Madame de Berny desarrolló un cariño por Balzac debido al fracaso de éste con la obra “*Cromwell*”. Pronto Madame de Berny y Balzac se vieron envueltos en una relación amorosa y desde entonces fueron muchas las mujeres que pasaron por la vida del escritor, hasta llegar a la Condesa polaca Evelina de Hanska, esposa del conde Hanski. Hanska enviudó en 1841, después de 9 años de correspondencia con Balzac. Pero solamente 9 años después de la muerte del Conde Hanski, decide contraer nupcias con Balzac, en marzo de 1850. Pocos meses después, en agosto del mismo año el escritor murió.

La escritura de sus obras abarcó el periodo entre 1800 y 1848, las cuales tienen como marco, como afirma Salomón (1978), a París, la provincia (Tours, la Touraine, Douai, Aleçon, Fougères, Guérande, Le Croisic, Saumur, Angoulême, Issoudun, Sancerre, Nemours), y el extranjero (Brabant, Egipto, España, Italia, Noruega, Suiza).

Después de su obra “*Cromwell*” que no fue muy bien criticada, escribió “*El último chuan*”, que a diferencia de su primera obra, fue bien aceptado y le valió

prestigio y reconocimiento. Desde entonces su carrera como escritor fue casi imparable. A partir del año 1829, fueron muchos los escritos que produjo Balzac; entre estos podemos encontrar: En 1829: *El último chuan, La paz del hogar, La casa del gato que pelotea, El verdugo y El baile Sceaux*. En 1830: *Gobseck, El elixir de larga vida, Sarrasine, Un episodio bajo el terror, Adiós, La vendetta, Estudio de mujer, Una familia doble* (acabada en 1842). En 1831: *La piel de Zapa, Jesucristo en Flandes, Los proscritos, Los dos sueños, El recluta, La señora Firmiani, Maese Cornelio, La posada roja, El hijo maldito* (concluido en 1836). En 1832: *El mensaje, La obra maestra desconocida, El coronel Chabert, El cura de Tours, La Bolsa, Louis Lambert, La grenadière, la mujer abandonada, Una pasión en el destierro, Los Marana y El ilustre Gaudissart*. En 1833 podemos encontrar: *Una hija de Eva, Ferragus, Eugenia Grandet, El médico rural, La duquesa de Langeais*. Según Torres Bodet (1959), se destacan dentro de estas obras como las de mayor exponencia del autor *La piel de Zapa, Louis Lambert y Eugenia Grandet*.

Balzac agrupó sus escritos en una gran obra que nombró **“La comedia humana”**. En 1845 el autor hizo una división de tres secciones para sus textos, tomados de Salomón (1978:133). La primera se tituló **Estudios de Costumbres**, que se subdividió en seis series; *Escenas de la vida privada* en las que se hallaba entre otros, “Le colonel Chabert”, “Béatrix”, “Le père Goriot”; son un total de treinta dos relatos. *Escenas de la Vida de provincia*: “Le lys dans la vallée”, “Ursule Mirouët”, “Eugénie Grandet”, “Illusions perdues”; para un total de diecisiete relatos. *Escenas de la vida parisina*: “Histoire de Treize”, “César Birotteau”, “Splendeurs et misères des courtisanes”; lo componen veinte escritos. *Escenas de la vida política*: “Une ténébreuse affaire”; son 8 textos en total. *Escenas de la vida militar*: “Les chouans”; con veintitrés obras. Y *Escenas de la vida en el campo*: “Les paysans”, “Le Médecin de Campagne”, “Le Curé de Village”; con cinco.

La segunda sección se llamó **Estudios filosóficos**, en la que se encuentran obras como “*La peau de Chagrin*”, “*La Recherche de l’absolu*”, “*Louis Lambert, Séraphita*”; contenía un total de veintisiete textos.

La tercera sección denominada **Estudios analíticos** posee cinco de sus escritos entre los cuales podemos encontrar “*Physiologie du mariage*”.

Su obra “*La Comédie Humaine*” contiene a los dos mil personajes que Balzac creó y que se encuadraban dentro de las diferentes divisiones sociales existentes en su entorno. Algunos pertenecían a la aristocracia parisina o de provincia, otros al mundo de las finanzas, al comercio, a la literatura, la medicina, la política, la iglesia, entre otros; pero no está presente en sus creaciones personajes de la clase obrera. Y todos estos nos son presentados con todos sus detalles, sus gestos, sus rasgos físicos, etc. “A pesar de la afirmación de Balzac según la cual habría en *La Comédie Humaine*, más personajes virtuosos que personajes reprensibles, la obra nos deja la impresión de una humanidad cruel”. (Salomon 1978: 134)

Leer la obra de Balzac en su totalidad es como ver un retrato de la sociedad de sus días y por este hecho se le considera un escritor realista que plasmó en papel la estructura de su sociedad objetivamente, y con máximo detalle, no pasó por alto las minucias. James (2003) en su artículo habla sobre la obra de Balzac en general, para él Balzac es el amo incuestionable y no es tan extenso e inaccesible como parece. James dice que Balzac en su obra incluye elementos de ficción romántica, precisión de descripción de lugares de trabajo, oficinas, burocracias y conspiración, el ritmo lento de los aburrimientos provinciales que eran muy variados, el agitado paso del París post-revolucionario. Balzac enriquece su mundo describiendolo a profundidad con la historia de la Francia medieval, en la que se encuentra todos los altibajos del

siglo XIX. Este gran autor vivió, escribió y describió una época de cambios políticos enormes e incertidumbres, rebeliones y represiones, ideologías y avaricia individual, paciencia, sufrimiento y aniquilación (James: 50). Según James, cada novela de *La Comédie Humaine* que se lee altera levemente nuestro sentido del conjunto.

Balzac expuso de manera franca y abierta las contrariedades y vivencias de su época. Por estas y muchas otras razones este autor es considerado un gran escritor que ha ganado un lugar en la historia de los máximos exponentes de la literatura francesa.

6. MARCO TEÓRICO

“A la narración del mundo total (en tono elevado), la hemos llamado epopeya; a la narración del mundo privado en tono privado la llamamos novela” (Kayser, 1961: 481)

En la novela existe un hecho notable y es el de la descripción de sectores tales como el aristocrático o el mundo de los artistas; y de los motivos de cada uno de los actores de los mismos para intervenir en la forma que lo hacen, estos retratos se realizan en cierto tono poético.

Entre el escritor y el lector hay un pacto: la novela es una ficción poética, pero al mismo tiempo es verosímil. Según Kayser (1961: 482), esto se logra mediante el uso de las “sustancias” formativas de la novela, como son los acontecimientos, los espacios y los personajes, tema en el que nos centraremos en este apartado.

El personaje se ve como “portador de un mundo” (idem: 484), que consigo lleva una carga de soledad, pasividad y sensibilidad. En la novela puede darse que exista un solo personaje o más, “puede ser un pueblo una nación o una determinada clase social” o incluso animales (Fuentes: 1973: 86). “Éste puede ser un sujeto con nombre y apellido con parientes, objetos de su propiedad, y sobre todo con un carácter, un rostro que refleje su alma y un pasado que haya influido en él para convertirlo en lo que es” (Idem: 84). A parte de esto el personaje debe exhibir su parte humana, su individualidad, que sea único e indispensable, pero que sea fácilmente identificable en el colectivo para que pueda llegar a tener universalidad. “En la creación de los personajes literarios

se mezclan los tipos literarios ya creados con las personas observadas en la realidad circundante y con el propio yo del escritor” (Idem: 86).

Según Fuentes (1973), el escritor mediante su personaje creado puede contarnos mucho de su propia vida, incluso este personaje puede ser parte de un relato autobiográfico. Generalmente a pesar del esfuerzo del autor por no dejar ver siluetas de su ser en sus personajes, trasciende en ellos huellas de su mirada hacia su yo interior. Cuando el autor ha creado su personaje, este pareciera tomar distancia de su creador y ser autónomo. “A veces uno de los protagonistas actúa mecánicamente bajo los impulsos de la pluma del escritor, mientras algunas de las figuras que sólo debían aparecer como sombras, crecen y se agigantan hasta el punto de robar capítulos enteros”. Por esto es importante resaltar que “la libertad de un personaje simboliza siempre la verdad que hay en él” tiene la posibilidad de protagonizar otras actividades y aparecer en otros escenarios para los que no fue pensado en primera instancia. (Idem: 86)

Los personajes hacen sus apariciones en los relatos de acuerdo a la técnica y al deseo del escritor. En sus comienzos, la novela hacía una descripción detallada y completa de los personajes, “se describía, al detalle, el aspecto físico y luego se daban las características psicológicas. Los calificativos se reiteran como si el autor quisiera impedir que se olvidara alguna cualidad de su personaje” (Idem: 87). En las creaciones de personajes de la actualidad no se acostumbra a usar esta técnica, sino que el lector es quien devela al personaje, es quien descubre su personalidad y todos sus detalles, en la marcha de la novela, es decir en su forma de actuar a través del relato.

Se muestra una realidad humana y se deja que sobre la base de ella cada cual formule su propio juicio. Por eso se tiende a usar más la primera persona que facilita la autopresentación. Ya no son terceras personas las que retratan al personaje, sino que

él mismo nos cuenta cómo es. Pero no lo hace de un tirón, sino a través de ese largo monólogo en que se va desarrollando la acción. (Idem: 87).

En Fuentes se presentan diferentes técnicas para presentar a los personajes (Idem: 87-88): 1) *La del testimonio o novela prismática*. En ésta la acción se narra y su análisis es llevado a cabo por los actores o espectadores. 2) *La del palimpsesto*. En esta técnica un narrador construye una realidad, y a esta realidad se le superpone otra realidad, y otra más. “Algo así como si tratara de paneles corredizos. En este tipo de novela cuando el lector cree estar en posesión de una realidad, descubre que llega otro personaje poseedor de nuevos datos que le deforma hasta hacerla irreconocible y la reconstruye a base de esos nuevos conocimientos.” (Idem p.87) Esta técnica se puede notar más en la novela de suspenso o policial. 3) *La del monólogo o monólogo interior*. Con esta técnica se puede llegar a conocer la personalidad de los actores de la novela, los personajes. El monólogo se sirve de la narración de las situaciones que vive el personaje y el examen que hace de éstos, y los sentimientos o emociones que dejan en él. “El monólogo interior es aquel en que las asociaciones presentan un carácter eminentemente subjetivo. Surgió después de los descubrimientos de la psicología profunda y trata de presentar no ya al objeto en sí, sino a la conciencia que se enfrenta al objeto.” (Idem p.88) 4) *La técnica de lo que se llama visión “avec”*. El autor y el personaje central se unifican para mostrar y ver su universo a través de unos mismos ojos. 5) *La visión par “derrière”*. Con esta técnica el autor toma distancia del personaje para que éste sea susceptible de ser observado en su conducta desde el exterior y tener objetividad.

Para Gardeazábal (1984) hay que tener en cuenta cinco puntos clave para llegar a un mejor entendimiento del personaje, en cuanto a su objetivo dentro de la novela y su personalidad. Estos cinco puntos o niveles como él los llama son “El nivel psicológico de los personajes”, el que nos muestra el por qué de

los comportamientos de los personajes de acuerdo a unas pautas de orden psicológico. “Hombres, mujeres, animales”, es un método para clasificar los personajes y que permite obtener un concepto general acerca de la forma de actuar de un personaje, e igualmente de su objetivo al aparecer en la novela. “Nivel social”, se debe conocer el lugar que ocupa el personaje dentro de la pirámide clasificadora de las sociedades y lo que se genera económicamente alrededor del personaje debido a que ocupe un determinado lugar dentro de ésta; también se puede conocer su nivel político por medio de analizar el nivel social del personaje. “Nivel ideológico, la interpretación de lo que el autor ha querido decir, de lo que ha planteado y de la manera como cada uno de los puntos de la obra, coordinado armónicamente hacia un fin determinado, se encuentran en la verificación del nivel ideológico.” (Idem: 92). “Nivel histórico biográfico”, es importante para entender mejor una novela hacer un marco histórico y saber de las referencias biográficas del autor, así como su manera de concebir el mundo, su formación académica, y los aspectos relevantes de su vida de índole diferente a la literaria. También es importante conocer la “época en que se escribió la obra y cuales eran los pivotes de comparación literaria e histórica existentes por la época” (Idem: 96).

Biron (2005), nos muestra que hay unas diferencias entre el personaje contemporáneo, que es más depresivo y triste, y el personaje del realismo literario del siglo XIX, que lucha en un mundo que se opone a sus deseos:

Le personnage ne se définit plus par le combat qu'il mène dans un monde opposé à ses désirs, comme ce fut le cas de la tradition réaliste, mais par un combat d'un autre type en vertu duquel l'individu contemporain ne cesse de retomber en lui même, de s'affaïsser dans sa stérile lucidité (...) cet individu triste et dépressif. (Idem p. 1)

Para el personaje contemporáneo ya no es una intimidación la sociedad; este personaje ya no busca adaptarse al universo social, por el contrario, su universo social debe adaptarse a él; y de este personaje tampoco se conoce sobre sus raíces:

La dépression déplace radicalement la vieille opposition entre l'individu et la société. Les anciennes structures conflictuelles ont peu à peu disparu ou se sont amollies, laissant place à un nouveau type de personnage qui ressemble peu aux héros de Balzac, de Flaubert ou de Zola. (Idem: 3)

Lantelme (1997) se centra en el “carácter profético” de la novela *La Peau de Chagrin*. Para Lantelme existe un rasgo sobresaliente en *La Peau de Chagrin*, a los que el denomina “economía del relato” que consiste en “contar por anticipado una gran parte de los eventos” (Lantelme: 29), esta característica hace que desde la intriga se pase a la predestinación, haciendo de esta obra una novela que revela de antemano los hechos importantes en la vida del protagonista. Así la anticipación es para Balzac un recurso narrativo que está muy relacionado con el ordenamiento del relato.

Gérard Genette (en Lantelme: 30) define la prolepsis o anticipación como “toda maniobra narrativa que consiste en contar o evocar de antemano un evento posterior”. En *La Peau de chagrin* la anticipación principal se produce desde la visita al anticuario; las palabras intercambiadas con el anciano del local constituyen el paradigma de la prolepsis, estrechamente ligada al carácter sobrenatural que está presente en toda la obra. Se muestra una fidelidad en los hechos que se describen con anterioridad haciendo uso de la prolepsis, en la realización completa de los deseos de Raphaël. El episodio de la visita al anticuario transforma el ensamble del relato balzaciano en intriga y predestinación.

Lantelme expone que otro aspecto que nos muestra la anticipación, es que nos orienta sobre la importancia de un evento que aún no ha ocurrido, ya que lo señala por adelantado y de esta forma hace una jerarquía de los mismos. Para Lantelme la anticipación constituye un soporte de la intriga, en *La Peau de Chagrin* la prolepsis desplaza la atención de los hechos a la relación que los personajes elaboran entre ellos.

Teniendo en cuenta las características de la novela, los personajes que se crean en la misma, especialmente la que desarrolla Balzac, nos hace un marco para el análisis de la novela “La Peau de Chagrin” que se tratará en los siguientes apartados.

7. ANÁLISIS DE LOS PERSONAJES FOEDORA, RAPHAËL Y RASTIGNAC Y SU RELACIÓN CON EL DINERO

Décote y Dubosclard (1988) consideran que los personajes balzacianos son contruidos en medio de una sociedad llena de conflictos y de intereses, y los victimiza en medio de esta sociedad sin corazón, en donde triunfa el egoísmo. Su personaje es un joven que debe sufrir numerosos daños sea por el mundo que lo rodea, el mundo aristocrático, por la falta de dinero o por su situación geográfica a la que no se adapta fácilmente. Sus personajes generalmente sufren procesos de ascensión y decadencia, como un símbolo de la sociedad:

Balzac compare soit à une jungle où les victimes sont dévorées sans pitié, soit à une mécanique dont les rouages broient aveuglément ceux qui s'y engagent. Société sans coeur, elle consacre le triomphe de l'égoïsme et l'élimination des purs. (...) L'histoire de ces changements de fortune produit l'archétype balzacien de l'ascension et de la déchéance, symbole d'une société ouverte aux ambitions mais sans pitié pour les erreurs. (Décote y Dubosclard, 1988:198)

Con los personajes balzacianos, el autor hace una comparación entre los seres humanos y el mundo animal, "Balzac observe que les êtres humains, come les animaux, impriment leur marque sur leur environnement" (Idem: 181). Según Décote y Dubosclard (1988), para Balzac la psicología del personaje tiene mucho valor, en el que influye el escenario o espacio en el que se desenvuelve.

Balzac se inspira para crear a sus personajes de la medicina de su tiempo: "La phrénologie de Gall, la physiognomonie de Lavater qui voyaient une relation scientifique entre les traits physiques et les traits de caractère. Mais ce qui donne leur profondeur et leur variété, c'est la place que l'Histoire y occupe. Car

l'homme change vite, à la différence des espèces animales. Modelé par les événements, il est le reflet de son temps." (Idem:181). Balzac crea sus personajes de acuerdo a la época, a la historia en la que se encuentra: "Le personnage balzacien est l'incarnation d'une époque, d'un régime, parfois d'une monde, et le portrait fixe cette image où l'Histoire s'est inscrite." (Idem:181).

Balzac concibe una dimensión psicológica y dramática para su universo de los personajes literarios, "les grands héros balzaciens sont eux aussi possédés par une idée fixe qui finit par les tuer." (Idem:186). Esta idea es una teoría de las pasiones que se desarrollan en particular en los *Études philosophiques*, que se puede resumir así: "L'idée (c'est-a-dire penser, vouloir, sentir) est une puissance destructrice de l'être" (Idem:186).

Estas obsesiones son egoístas, y sus personajes esperan y se modelan de acuerdo a la realización de sus sueños y ambiciones, con un sentimiento de alcanzar el éxito de las mismas. "Le romanesque balzacien met en évidence la contradiction entre ce désir et les obstacles qu'oppose la réalité. L'ordre social est une mécanique qui broie dans ses rouages les êtres les plus purs." (Idem: 193)

Los personajes que crea Balzac no son los caballeros tradicionales de las novelas pre-realistas, que luchan por el honor y la virtud; son por el contrario ambiciosos y sin escrúpulos: "Les plus brillants, les dandis, les mondains sont de redoutables corsaires en gants jaunes (...) Les autres, que leur chance ou leur nature a moins bien servis, deviennent vite des don Quichotte brisés par les infamies du monde réel." (Idem: 193)

Wilkinson (2008) en su ensayo “Culture and Power in Balzac’s Rubempré Novels”, presenta las características de los personajes balzacianos. Son personajes que viven en permanente auto-reflexión enmarcada en la cultura y poder de la segunda mitad del siglo XIX en París. En varias de las novelas balzacianas, encontramos historias de hombres en París y sus infortunios; son historias irónicas, en las que se expone la vida de jóvenes que querían pasar de la pobreza a la riqueza, y por ejemplo en *Illusions Perdues* o *La Peau de chagrin*, se advierten los resultados de esta fantasía. En las obras igualmente se aborda la descripción de la sociedad francesa del siglo XIX, en la que intervienen factores económicos y políticos. Para Wilkinson (2008), a través del infortunio de los personajes, Balzac crea nuevas formas de identidad, que se oponen a la burguesía, a la política, a la hegemonía y a la cultura de su época.

En el siguiente apartado vamos a dedicarnos a analizar de forma más puntual el papel del dinero para los tres personajes de *La Peau de Chagrin*, Raphaël, Foedora y Rastignac.

Como vimos la sociedad desde la época pre-revolucionaria estaba jerarquizada en tres grupos: primero el Clero compuesto por miembros de la Iglesia; luego la Nobleza, que se divide en tres tipos, la nobleza inmemorial, la nobleza de privilegio y la nobleza de sangre. Entre la nobleza encontramos los títulos de Emperador, Rey, Archiduque, Príncipe de Sangre, Duque, Marqués, Conde, Vizconde, Barón y Señor. Algunos de estos títulos se mencionan en la obra: Foedora que era Condesa, el Duque de Navarreins, primo del padre de Raphaël, y este último que llegó a ser Marqués; sin embargo estos títulos no tenían tanta importancia comparado con el hecho de tener dinero: “J'étais au bal chez le duc de Navarreins, cousin de mon père. Mais pour que tu puisses parfaitement comprendre ma position, apprends que j'avais un habit râpé, des

souliers mal faits, une cravate de cocher et des gants déjà portés.” (Balzac, 1970:72)

La posesión de dinero y bienes aseguraban el prestigio de los individuos:

Moi, je n'avais rien! Trois mois après, un commissaire priseur me remit onze cent douze francs, produit net et liquide de la succession paternelle. Des créanciers m'avaient obligé à vendre notre mobilier. Accoutumé dès ma jeunesse à donner une grande valeur aux objets de luxe dont j'étais entouré, je ne pus m'empêcher de marquer une sorte d'étonnement à l'aspect de ce reliquat exigu.” (Idem p.77)

Finalmente el Estado Llano o Tercer estado que lo componía la mayoría de la población que no integraba los dos primeros, es decir que en este grupo se encuentran profesionales, empleados y mendigos. La aristocracia terrateniente (nobleza) fue desplazada por la burguesía, y no importó más su origen o su sangre noble, sino el capital económico o fortuna que fue amasando la burguesía, obtenida de la venta de sus productos:

Ainsi, dans la haute antiquité, la force était dans la théocratie; le prêtre tenait le glaive et l'encensoir. Plus tard, il y eut deux sacerdoces: le pontife et le roi. Aujourd'hui, notre société, dernier terme de la civilisation, a distribué la puissance suivant le nombre des combinaisons, et nous sommes arrivés aux forces nommées industrie, pensée, argent, parole. Le pouvoir n'ayant plus alors d'unité marche sans cesse vers une dissolution sociale qui n'a plus d'autre barrière que l'intérêt.” (Idem p.52)

Según Balzac el dinero tenía un inmenso poder en la sociedad, y esto se puede evidenciar a través de toda su obra. En la casa de juegos, se podía percibir importancia del dinero en la sociedad en la que vivió Ráphaël: “Le son de l'or exerçait une éblouissante fascination sur les sens en pleine convoitise.” (Idem p.6). Balzac pinta la sociedad parisina del siglo XIX, una sociedad con una moral pobre y dominada por el dinero, mediante la descripción que hace de los

jugadores en la casa de juegos: “Un de ces avarés sans trésor qui jouent une mise imaginaire; espèce de fou raisonnable qui se consolait de ses misères en caressant une chimère, qui agissait enfin avec le vice et le danger comme les jeunes prêtres avec l’Eucharistie, quand ils disent des messes blanches.” (Idem p.8)

Para este momento París estaba siendo manejado por la gente que poseía dinero y que a su vez lo derrochaba, es decir que el dinero daba poder, y el pueblo estaba siendo engañado con ideas que ya habían sido pronunciadas por filósofos tiempo atrás:

Le gouvernement c’est-à-dire l’aristocratie de banquiers et d’avocats, qui Font aujourd’hui de la patrie comme les prêtres faisaient jadis de la monarchie, a senti la nécessité de mystifier le bon peuple de France avec des mots nouveaux et de vieilles idées, à l’instar des philosophes de toutes les écoles et des hommes forts de tous les temps (...) (Idem p. 39)

Tanto es el poder que da el dinero a la gente de esa época, que los millonarios no saben en qué gastar su dinero, y empiezan a mirar otros horizontes, es el caso del fundador de un periódico, un banquero retirado, que no sabiendo qué hacer de su dinero quiere cambiarlo por talento. Este ofrece una cena, en donde se puede observar el despilfarro de dinero y la extravagancia del lujo, como se muestra en los siguientes fragmentos:

(...) ainsi nous t’emmenons de ce pas au dîner donné par le fondateur dudit journal, un banquier retiré qui, ne sachant que faire de son or, veut le changer en esprit. (Idem p. 40)

Une longue table, blanche comme une couche neige fraîchement tombée, et sur laquelle s’élevaient symétriquement les couverts couronnés de petits pains blonds. Les cirtaux répétaient les couleurs de l’iris dans leurs reflets étoilé, les bougies traçaient

des feux croisés à l'infini, les mets places sous des domes d'argent aiguisaient l'appétit et la curiosité. (Idem p.45)

Le territoire d'un prince allemand n'aurait pas payé cette richesse insolente. L'argent, la nacre, l'or, les cristaux furent de nouveau prodigués sous de nouvelles formes; mais les yeux engourdis et la verbeuse fièvre de l'ivresse permirent à féerie digne d'un conte oriental. (Idem p.56)

El dinero otorgaba una supremacía a la sociedad que se describe en esta obra, sin importar otro atributo, no importaba la intelectualidad o la academia, el dinero era lo preponderante “Buvons-donc à l'imbécilité du pouvoir qui nous donne tant de pouvoir sur les imbéciles!” (Idem p.50). Para la misma sociedad burguesa quedaba claro que las normas las establecía la burguesía en detrimento de la inteligencia del hombre, de las artes y la ciencia, debido al egoísmo de la sociedad:

La conséquence immédiate d'une constitution est l'aplatissement des intelligences. Arts, sciences, monuments, tout est dévoré par un effroyable sentiment d'égoïsme, notre lèpre actuelle. Vos trois cents bourgeois, assis sur des banquettes, ne penseront qu'à planter des peupliers. Le despotisme fait illégalement de grandes choses, la liberté ne se donne même pas la peine d'en faire légalement de très petites” (Idem p.51)

Ese egoísmo se hace aún más evidente en la gente que poseía dinero, a quien no le importaba el pueblo “Si vous avez cinquante mille livres de rente, vous ne penseriez guère au peuple.” (Idem p.51)

Balzac critica esa sociedad en la que vive, esa sociedad de doble moral “il eut horreur de la société, de sa politesse, de son vernis. (Idem p. 220) “A Paris seulement se rencontrent les créatures au visage candide qui cachent la dépravation la plus profonde, les vices les plus raffinées, sous un front aussi doux, aussi tendre que la fleur d'une marguerite.” (Idem p.63)

Se trata de una sociedad dominada por el poder que otorga el dinero, que apoya el egoísmo, en la que la posesión de bienes hace reinar:

(...) au moment de notre supplice, tout le monde croit à notre innocence; tandis que la société ne laisse pas une vertu au débauché sans argent. (Idem p.76)

Donnez-moi des millions, je les mangerai; je ne voudrais pas garder un centime pour l'année prochaine. Vivre pour plaire et régner, tel est l'arrêt que prononce chaque battement de mon coeur. La société m'approuve" (Idem p.64)

Queda claro a través de toda la obra, el estatus, el poder que concede el dinero o el oro a una persona, como en el caso de Raphaël que pasa de ser un don nadie en la sociedad a ser rey gracias a la fortuna que hereda

Bravo! répliqua Taillefer. Vous comprenez la fortune, elle est un brevet d'impertinence. Vous êtes des nôtres ! Messieurs, buvons à la puissance de l'or. Monsieur de Valentin devenu six fois millionnaire arrive au pouvoir. Il est roi, il peut tout, il est au-dessus de tout, comme sont tous les riches. Pour lui désormais, LES FRANÇAIS SONT EGAUX DEVANT LA LOI est un mensonge inscrit en tête de la Charte. Il n'obéira pas aux lois, les lois lui obéiront. Il n'y a pas d'échafaud, pas de bourreaux pour les millionnaires! (Idem p.82)

Quien no posea dinero en esta sociedad no es digno ni siquiera de vivir, es considerado como un débil, la sociedad misma se encarga de matar moralmente a los pobres y débiles:

Mort aux faibles! est le voeu de cette espèce d'ordre équestre institué chez toutes les nations de la terre, car il s'élève partout des riches, et cette sentence est écrite au fond des coeurs pétris par l'opulence ou nourris par l'aristocratie (...) Si quelque volatile est endolori parmi ceux d'une basse-cour, les autres le poursuivent à coups de bec, le plument et l'assassinent. Fidèle à cette charte de l'égoïsme, le monde prodigue ses rigueurs aux misères assez hardies pour venir affronter ses fêtes, pour chagriner ses

plaisirs (...) Ainsi le monde honore-t-il le malheur: il le tue ou le chasse, l'avilit ou le châtre.” (Idem p.222)

La carencia de dinero es temida como la peste, en esta sociedad es mejor tener vicios que pasar por desgracias económicas: “Le monde abhorre les douleurs et les infortunes, il les redoute à l'égal des contagions, il n'hésite jamais entre elles et les vices: le vice est un luxe. Quelque majestueux que soit un malheur, la société sait l'amoindrir” (Idem p.221)

En fin, esta sociedad provoca en Balzac, por medio de su personaje Raphaël un sentimiento de rechazo “il regarda autour de lui, et sentit ce froid sinistre que la société distille pour éloigner les misères, et qui saisit l'âme encore plus vivement que la bise de décembre ne glace le corps.” (Idem p.222), pero al mismo tiempo desea pertenecer a ella, ser alguien dentro de la misma, como lo veremos a continuación.

7.1. RAPHAËL

Raphaël de Valentin era un hombre que contaba con 25 años en el momento en que aparece en la escena de la contemplación de su suicidio en el río Sena; era un hombre físicamente débil, delgado, demacrado, que había pasado por muchos sufrimientos: “Cet homme dont la longue face blanche n'était plus nourrie que par le soups gélatineuses d'Arcet, présentait la pâle image de la passion réduite à son terme le plus simple. Dans ses rides il y avait trace de vieilles tortures” (Balzac, 1970: 6).

A Raphaël se le describe como un hombre frágil, de poca energía: “J'ai offert le terrible pouvoir que donne le talismán à des hommes doués de plus d'énergie que vous ne paraissez en avoir”. (Idem p.33), pero que tenía una cierta belleza que era casi femenina: “Une sorte de grâce efféminée (...) Ses mains,

semblables à celles d'une jolie femme, avaient une blancheur molle et délicate. Ses cheveux blonds, devenus rares, se bouclaient autour de ses tempes par une coquetterie recherchée." (Idem p.169).

Raphaël era un hombre dedicado al estudio y con muchas pasiones, al mismo tiempo se podía deducir de su aspecto sus muchos fracasos:

Au premier coup d'oeil les joueurs lurent sur le visage du novice quelque horrible mystère, ses jeunes traits étaient empreints d'une grâce nébuleuse, son regard attestait des efforts trahis, mille esperances trompées! La morne impassibilité du suicide donnait à ce front une pâleur mate et malade, un sourire amer dessinait de légers plis dans les coins de la bouche, et la physionomie exprimait une résignation qui faisait mal à voir. Quelque secret génie scintillait au fond de ces deux yeux voilés peut-être par les fatigues du plaisir. Est-ce le débauché qui marquait de son sale cachet cette noble figure jadis pure et brûlante, maintenant dégradée? (Idem p.9)

También se puede decir que Raphaël tenía muchos deseos sin cumplir, el más importante vivir su vida con exuberancias, opulencias, desenfreno: "Eh! Bien, oui, je veux vivre avec excès". (Idem p.35) "Ah! Je veux vivre au sein de ce luxe un an, six mois, n'importe! Et puis après, mourir. J'aurai de moins épuisé, connu, dévoré mille existences." (Idem p.44)

Era un hombre talentoso que no tenía amigos ni pareja con quien compartir su vida; no había conocido el amor, se sentía como el más miserable de todos los hombres. Podemos vislumbrar que la razón que tenía Raphaël para suicidarse era la falta de dinero para acceder al mundo donde podía realizar su sueño de convertirse en escritor; no tenía un benefactor o una familia que lo apoyara: "Quoique parent de personnes très influentes et prodigues de leur protection pour des étrangers, je n'avais ni parents ni protecteurs." (Idem p.77) Tampoco

poseía nada económicamente por lo que no le era posible acceder a otros mundos:

Ne cherchez pas la príncipe de ma mort dans les raisons vulgaires qui commandent la plupart des suicides. Pour me dispenser de vous dévoiler des souffrances inouïes et qu'il est difficile d'exprimer en langage humain, je vous dirai que je suis dans la plus profonde, la plus ignoble, la plus perçante de toutes les misères. Et, ajouta-t-il d'un ton de voix dont la fierté sauvage démentait ses paroles précédentes, je ne veux mendier ni secours, ni consolations. (Idem p.30)

Balzac muestra la desesperanza y la desazón de aquellos que no tienen los medios ni las influencias para pertenecer al mundo del lujo, ni para codearse con la clase influyente que paradójicamente no está satisfecha con su condición: "Combien de jeunes talents confinés dans une mansarde s'étiolent et périssent faute d'un ami, faute d'une femme consolatrice, au sein d'un million d'êtres, en présence d'une foule lassée d'or et qui s'ennuie (...) Chaque suicide est un poème sublime de mélancolie". (Idem p.12).

La razón del comportamiento de Raphaël se puede encontrar en sus primeros años de vida, al lado de su padre; se quejaba de lo que había sido su vida entera pues para él, todo había sido sufrimiento y padecimientos, y en muy pocos momentos había tenido el sentimiento de felicidad: "Ce jeu poétique de mon imagination ne m'étonnerait pas, s'il n'était accompagné d'une sorte de dédain pour mes souffrances et pour mes joies passées. Vue à distance, ma vie est comme rétrécie par un phénomène moral. Cette longue et lente douleur qui a duré dix ans lesquelles la douleur ne sera plus qu'une pensée, et le plaisir une réflexion philosophique. Je juge, au lieu de sentir." (Idem p. 69-70) Para él, el resultado de su vida miserable se resumía a su crianza y en gran medida, atribuía su falta de valor al trato que había padecido siendo muy joven:

faits imperceptibles qui influèrent sur mon âme, la façonnèrent à la crainte et me laissèrent longtemps dans la naïveté primitive du jeune homme? Ainsi, jusqu'à vingt et un ans, j'ai été courbé sous un despotisme aussi froid que celui d'une règle monocale. Pour te révéler les tristesses de ma vie, il souffira peut-être de te dépeindre mon père: un grand homme sec et mince, le visage en lame de couteau, le teint pâle, à parole brève, taquin comme une vieille fille, méticuleux comme un chef de bureau." (Idem p.70) "si je voulais lui manifester un sentiment doux et, tendre, il me recevait en enfant qui va dire une sottise; je le redoutais bien plus que nous ne craignons naguère nos maîtres d'étude, j'avais toujours huit ans pour lui. Je coris encoré le voir devant moi. Dans sa redingote marron, où il se tenait droit comme un cierge pascal, il avait l'air d'un hareng sur enveloppé dans la couverture rougeâtre d'un pamphlet. Cependant j'aimais mon père, au fon il était juste (...) Vouloir m'écarter de la route uniforme de mon père m'avait tracée, c'eût été m'exposer à sa colère. (Idem p.71)

El padre de Raphaël deseaba guardar una apariencia delante de la sociedad; por esta razón trató de educar a Raphaël siendo un joven a economizar los pocos recursos económicos que poseían, para cuando hicieran aparición en la sociedad pudieran dar a ésta una imagen diferente de lo que realmente eran y ostentar una magnificencia que no investían:

il était parvenu sans grand appui à prendre position au coeur même du pouvoir (...) mais il avait su épouser l'héritière d'une grande maison, et s'était vu sous l'Empire au moment de restituer à notre famille son ancienne splendeur. (Idem p.75)

Para lograr el propósito de devolver a la familia su reconocimiento, y que Raphaël siguiera conservando el nombre de la familia, el padre no dejó que él tuviera acceso al dinero hasta que cumplierse veinte años: "jusk'à l'âge de vingt ans, il ne laissa pas dix francs à ma disposition, dix coquins, dix libertins de francs, trésor immense dont la possession vainement enviée me faisait rêver d'ineffables délices, il cherchait du moins à me procurer quelques distractions."(Idem p.71)

A pesar de las privaciones económicas a las que sometió su padre a Raphaël, se exponen buenos resultados, pues éste se ha convertido en un hombre con una buena formación y ha adquirido valores como el esfuerzo y el amor por el trabajo, que el padre consideraba necesarios para un hombre de estado (era ésta la aspiración que el padre tenía para su hijo):

Vous avez, non sans quelques déplaisirs et certaines privations, acquis les connaissances solides et l'amour du travail si nécessaires aux hommes appelés à manier les affaires. Apprenez, Raphaël, à me connaître. Je ne veux faire de vous ni un avocat, ni un notaire, mais un homme d'État qui puisse devenir la gloire de notre pauvre maison." (Idem p.75) "Il vous faut une pension, ne fût-ce que pour vous apprendre à économiser, à connaître les choses de la vie. Dès ce soir, je vous donnerai cent francs par mois. Vous disposerez de votre argent comme il vous plaira. Voici le premier trimestre de cette année', ajouta-t-il en caressant une pile d'or, comme pour vérifier la somme." (Idem p.74)

Finalmente Raphaël expresa en sus propias palabras, los temores que había infundido su padre de malograr su vida, suprimiendo así todos sus deseos propios de su juventud. Raphaël vivió la vida que su padre le había impuesto, negándose a sí mismo la posibilidad de sentir o de vivir placer alguno:

Jusque-là, j'avais été vertueux par l'impossibilité de me livrer à mes passions de jeune homme; mais craignant alors de causer la ruine de mon père ou la mienne par une négligence, je devins mon propre despote, et n'osai me permettre ni un plaisir ni une dépense." (...) "Dix mois après avoir payé ses créanciers, mon père mourut de chagrin, il m'adorait et m'avait ruiné; cette idée le tua. (Idem p.76)

Raphaël en medio de la sociedad en la que se desenvolvió había alcanzado a vislumbrar la grandeza en el poder del dinero, para él una gloria que no podía alcanzar: "Les chutes d'une altitude de gens sont sans danger, comme celles des enfants qui tombent de trop bas pour se blesser; mais quand un grand homme se brise, il doit venir de bien haut, s'être élevé jusqu'aux cieux, avoir entrevu quelque paradis inaccessible (Idem p.12)

Se puede decir que Raphaël era un hombre frágil físicamente; no gozaba de buena salud, debido en gran medida a que no contaba con los recursos suficientes para una buena alimentación: “il tomba sous la puissance d’une fièvre due peut-être à la faim qui rugissait dans ses entrailles” (Idem p.18). De hecho todo lo que comía estaba muy bien medido, y no podía gastar un poco más de lo previsto, ya que esto haría que se quedara sin provisiones para otro día; no podía permitirse gastar de más, porque no estaba dentro de su presupuesto; todas las tareas domésticas las realizaba él mismo para ahorrar el dinero que le costaría que alguien hiciera estas labores por él:

Trois sous de pain, deux sous de lait, trois sous de charcuterie m'empêchaient de mourir de faim et tenaient mon sprit dans un état de lucidité singulière. J'ai observé, tu le sais, de merveilleux effets produits par la diète sur l'imagination. Mon logement me coûtait trois sous par jour, je brûlais pour trois sous d'huile par nuit, je faisais moi-même ma chambre, je portais des chemises de flanelle pour ne dépenser que deux sous de blanchissage par jour. Je me chauffais avec du charbon de terre, dont le prix divisé par les jours de l'année n'a jamais donné plus de deux sous pour chacun. J'avais des habits, du linge, des chaussures pour trois années, je ne voulais m'habiller que pour aller à certains Cours publics et aux bibliothèques. Ces dépenses réunies ne faisaient que dix-huit sous, il me restait deux sous pour les choses imprévues. Je ne me souviens pas d'avoir, pendant cette longue période de travail, passé le Pont-des-Arts, ni d'avoir jamais acheté d'eau; j'allais en chercher le matin à la fontaine de la place Saint-Michel, au coin de la rue des Grès.” (Idem p.83)

Raphaël se encontraba en un estado intermedio, un estado en el que no gozaba la paz de los muertos, ni los bienes y recursos básicos para estar vivo “Enfin, doutant de son existence, il était comme ces objets curieux ni tout à fait mort, ni tout à fait vivant”. (Idem p.21). Aunque para Raphaël era muy importante el intelecto, el estudio y la meditación, se daba cuenta de que la sociedad en la que vivía, tenía otro modo de ver la vida, en la que su ocupación

de intelectual escritor no era suficiente y no le aseguraba el alimento día a día “Raphaël, homme de science et d’étude” (Idem p.192) “j’avais résolu ma vie par l’étude et par la pensée; mais elles ne m’ont même pas nourri.” (Idem p.35) En algunos momentos parece ser un personaje ambivalente, al que le importa más la parte humana, de inteligencia, sentimientos, que la parte económica; esto se refleja al recordar los últimos momentos de vida de su padre “Mais à vingt et un ans, nous sommes, je le répète, tout générosité, tout chaleur, tout amour. Les larmes que je vis dans les yeux de mon père furent alors pour moi la plus belle des fortunes, et le souvenir de ces larmes a souvent consolé ma misère”. (Idem p.76)

Al ir hacia el río Sena, Raphaël decidió echar una última suerte en la casa de juegos para cambiar su fortuna económica, había tenido múltiples dificultades desencadenadas por la carencia de dinero, se veía obligado a sobrevivir con lo poco que había heredado de su madre, mil cien francos, con los que había planeado vivir tres años:

Voici mon plan. Mes onze cents francs devaient suffire à ma vie pendant trois ans, et je m'accordais ce temps pour mettre au jour un ouvrage qui pût attirer l'attention publique sur moi, me faire une fortune ou un nom. Je me réjouissais en pensant que j'allais vivre de pain et de lait, comme un solitaire de la Thébáide, plongé dans le monde des livres et des idées, dans une sphère inaccessible au milieu de ce Paris si tumultueux, sphère de travail et de silence où comme les chrysalides, je me bâtissais une tombe pour renaître brillant et glorieux. J'allais risquer de mourir pour vivre. En réduisant l'existence à ses vrais besoins, au strict nécessaire, je trouvais que trois cent soixante-cinq francs par an devaient suffire à ma pauvreté. (Idem p.83)

Para el momento en que contemplaba la idea de tirarse al Sena, se encontraba ya sin recursos económicos: “Comme vous, j’étais alors dans la misère, j’ai mendié mon pain” (Idem p.33). Sólo una moneda de oro era su última

posesión, por lo que decidió jugarse su último sustento en esta casa de juegos “Oui, je conçois qu’un homme aille au jeu; mais lorsque entre lui et la mort il ne voit plus que son dernier écu.” (Idem p.6) Haciendo un inventario de sus pertenencias, era poco lo material que poseía “Ma fortune se résumait par un bordereau de vente, mon avenir gisait dans un sac de toile qui contenait onze cent douze francs, la Société m'apparaissait en la personne d'un huissier-priseur qui me parlait le chapeau sur la tête.” (Idem p.77)

Raphaël había pospuesto su muerte a horas de la noche, porque pensó en entregarle a la sociedad, que no valoraba la vida de las personas más que por su dinero, un cuerpo del que no pudieran decir quien era: “Mort, il valait cinquante francs, mais vivant il n’était qu’un homme de talent sans protecteurs, sans amis, sans paillase, sans tambour, un véritable zéro social, inutile à l’État, qui n’en avait aucun souci. (...) il résolut de mourir pendant la nuit, afin de livrer un cadavre indéchiffrable á cette Société qui méconnaissait la grandeur de sa vie.” (Idem p.14)

En contraste con el reconocimiento y el valor que Raphaël daba a su propia vida, ésta carecía de todo valor para la sociedad. Los valores que le había inculcado su padre y su amor por la escritura eran importantes para él; sin embargo, esto parecía no tener cabida en el mundo de la alta sociedad, razón por la cual a veces renegaba de su condición y quería entregarse y hacer parte de la sociedad que criticaba. En ese contexto, la posesión de dinero se había vuelto una obsesión para Raphaël, tanto así que decidió cerrar el trato con el talismán, en el que se hallaba esta inscripción “Si tu me possèdes, tu posséderas tout. Mais ta vie m’appartiendra. Dieu l’a voulu ainsi. Désire, et tes désirs seront accomplis. Mais règle tes souhaits sur ta vie. Elle est là. À chaque vouloir je décroîtrai comme tes jours. Me veux-tu? Prends, Dieu t’exaucera. Soit!” (Idem p.33) Un trato a costa de su propia vida, que para este momento

era vista por el joven como una vida sin valor, debido a las necesidades económicas por las que hasta el momento había tenido que atravesar, sin prever las consecuencias que tendría el pacto que acababa de sellar “Vous avez signé le pacte, tout est dit. Maintenant vos volontés seront scrupuleusement satisfaites, mais aux dépens de votre vie. Le cercle de vos jours, figuré par cette Peau, se resserrera suivant la force et le nombre de vos souhaits, depuis le plus léger jusqu’au plus exorbitant.” (Idem p.36) Raphaël no es consciente de las implicaciones del pacto que acaba de hacer. Al finalizar sus días debido al pacto con el talismán, no queda de él más que una imagen amarga, la fatalidad de los que lo hacen todo por el dinero, queda el vacío y en el caso de Raphaël pierde su calidad de salud a cambio de dinero “la tête de Raphaël, triste et pensif. Fatale image de la richesse!” (Idem p.174)

El misterioso hombre que le presenta el talismán a Raphaël, le advierte sin embargo en dónde se encuentra el verdadero capital de un hombre, en dónde está su verdadera riqueza, en la mente, en la inteligencia, en el conocimiento “En deux mots, j’ai placé ma vie, non dans le coeur qui se brise, non dans le sens qui s’émoussent; mais dans le cervau que ne s’use pas et qui survit a tout. (...) Ma seule ambition à été de voir. Voir n’est-ce pas savoir! Oh! Savoir, jeune homme, n’est-ce pas jouir intuitivement? N’est-ce pas découvrir la substance même du fait de s’e emoarer essentielleent? (...) Là, dit-il en se frappant le front, là sont les vrais millions.” (Idem p.34, 35)

El poder del dinero en la vida de Raphaël trasciende hasta la parte afectiva; para él, el amor debía darse en la opulencia: “Ah! vive l’amour dans la soie, sur le cachemire, entouré des merveilles du luxe qui le parent merveilleusement bien, parce que lui-même est un luxe peut-être (...) Quel plaisir d’arriver couvert de neige dans une chambre éclairée par des parfums, tapissée de soies peintes et d’y trouver une femme qui, elle aussi, secoue de la neige, car quel

autre nom donner à ces voiles de voluptueuses mousselines (Idem p.92) Y por esta razón rechazó el amor de Paulina, porque era una mujer sin recursos económicos “Nous ne mourons guère pour de pauvres filles qui se donnent!” (Idem p.93) “Je n'aimais pas Pauline pauvre.” (Idem p.127)

Raphaël tenía sed de venganza, deseaba vengarse de aquella sociedad que lo había marginado.

“Je voulus me venger de la société, je voulus posséder l'âme de toutes les femmes en me soumettant les intelligences, et voir tous les regards fixés sur moi quand mon nom serait prononcé par un valet à la porte d'un salon (...) O mon cher Émile! aujourd'hui que j'ai vingt-six ans à peine, que je suis sûr de mourir inconnu, sans avoir jamais été l'amant de la femme que j'ai rêvé de posséder.” (Idem p.81)

A pesar de su nueva condición y de sus riquezas la sociedad lo seguía rechazando, esta vez debido a su enfermedad. El talismán le proveía de riqueza económica pero lo privaba de disfrutar de ella al arrebatarle su salud. En este pacto Raphaël no podía tenerlo todo a la vez y seguía excluido de la sociedad a la que quería pertenecer. “Quiconque souffre de corps ou d'âme, manque d'argent ou de pouvoir, est un Paria. Qu'il reste dans son désert; s'il en franchit les limites, il trouve partout l'hiver: froideur de regards, froideur de manières, de paroles, de coeur”. (Idem p.222)

Raphaël se da cuenta del mundo hipócrita del cual quiere hacer parte, por el que siente desprecio y en el que no tiene lugar. “J'avais sans doute trop de naïveté pour une société factice qui vit aux lumières, qui rend toutes ses pensées par des phrases convenues, ou par des mots que dicte la mode. Puis je ne savais point parler en me taisant, ni me taire en parlant.” (Idem p.79)

Queda claro entonces que para Raphaël el hecho de no poseer dinero, lo convertía en un miserable, un cero para la sociedad, no era nadie “Là, où règne la misère, il n'existe plus ni pudeur, ni crimes, ni vertus, ni esprit. J'étais alors sans idées, sans force” (Idem p.115). Por su falta de dinero, de bienes, tampoco podía aspirar al amor de la mujer de la que se enamoró Foedora, personaje que analizaremos a continuación “Puis, je l'avoue à ma honte, je ne conçois pas l'amour dans la misère.” (Idem p.92) “J'étais né pour l'amour impossible, et le hasard a voulu que je fusse servi par-delà mes souhaits.” (Idem p.93). Paradójicamente, cuando se convierte en un hombre adinerado y descubre en Pauline el amor de su vida, no puede disfrutar de su riqueza ni vivir plenamente su sentimiento; no puede desear ni querer nada pues cada vez que quiere o siente algo su vida se acorta a causa del pacto que ha hecho.

En conclusión, la falta de dinero no le permitió realizar sus sueños, y la abundancia y la riqueza lo condenaron a privarse de sentir y desear lo que el dinero habría podido darle. Raphaël, el personaje central de la novela, arriesga su vida por nada porque tuvo que dejar que fuera su empleado Jonathas quien mandara en su vida, quien tomara las decisiones, quien viviera por él “Jonathas, tu auras soin de moi comme d'un enfant au maillot. Au maillot, oui, monsieur, au maillot qu'il a dit. Tu penseras à mes besoins, pour moi.” (Idem p.168)

7.2 FOEDORA

Foedora era una mujer de la burguesía, que al igual que el resto de la sociedad, despreciaba a la gente sin dinero; no sólo sentía aversión por la pobreza sino que además para conservar la fortuna que poseía prefirió quedarse sola e incluso renunció al amor: “La comtesse Foedora, riche et sans amant, résistant à des séductions parisiennes.” (Balzac, 1970: 96) Este fue el

objeto de amor de Raphaël en un primer momento: “Une femme aristocratique et son sourire fin, la distinction de ses manières et son respect d'elle-même m'enchantent; quand elle met une barrière entre elle et le monde, elle flatte en moi toutes les vanités, qui sont la moitié de l'amour. Enviée par tous, ma félicité me parût avoir plus de saveur. (Idem p.93)

Foedora era una mujer que estaba de moda, una mujer rusa y francesa a la vez, adinerada por lo que París la adoraba, y Raphaël quien no sería la excepción, también se sintió atraído hacia ella, no solo por su belleza sino por su dinero:

(...) une maison où va tout Paris, notre Paris à nous, celui des beaux, des gens à millions, des célébrités, enfin des hommes qui parlent d'or comme Chrysostome. Quand ces gens ont adopté un livre, le livre devient à la mode; s'il est réellement bon, ils ont donné quelque brevet de génie sans le savoir. Si tu as de l'esprit, mon cher enfant, tu feras toi-même la fortune de ta Théorie en comprenant mieux la théorie de la fortune. Demain soir tu verras la belle comtesse Foedora, la femme à la mode (...) Une femme à marier qui possède près de quatre-vingt mille livres de rente, qui ne veut de personne ou de qui personne ne veut! Espèce de problème féminin, une Parisienne à moitié Russe, une Russe à moitié Parisienne! Une femme chez laquelle s'éditent toutes les productions romantiques qui ne paraissent pas, la plus belle femme de Paris, la plus gracieuse! (Idem p.96)

Su dinero le atribuía más valor del que tenía como ser humano. Para Raphaël resultó muy atractiva esta descripción de la Condesa Foedora, una mujer avara y banal: “il me la peignit avare, vaine et défiante; mais avare avec faste, vaine avec simplicité, défiante avec bonhomie.” (Idem p.97)

Esta era la personalidad de Foedora, una mujer con muy buena memoria y sagaz, con la que habría que medir muy bien las palabras: “En pensant à te présenter chez elle, je songeais à ta fortune; ainsi prends garde à tout ce que tu lui dirais, elle a une mémoire cruelle, elle est d'une adresse à désespérer un

diplomate, elle saurait deviner le moment où il dit vrai” (Idem p.97); era una mujer fría, seguidora de que lo dictara la moda por lo que se convertía en su víctima: una persona vanidosa, una mujer egoísta dispuesta a todo por conservar su prestigio y su fortuna. Raphaël se había dejado seducir por esta mujer y aspiraba a ser tan admirado y adinerado como ella: “Enfin Foedora m'avait communiqué la lèpre de sa vanité.” (Idem p.77) Para Raphaël, conquistar a esta mujer se había convertido en todo un reto y había creado un mundo idílico alrededor de ella: “j'aimais cette femme froide dont le coeur voulait être conquis à tout moment, et qui, en effaçant toujours les promesses de la veille, se produisait le lendemain comme une maîtresse nouvelle.” (Idem p.110) Foedora sabe cómo comportarse y guardar las apariencias ante una sociedad implacable: “son âme était aride (...) inquiète, quoique tranquille, elle était victime de la mode; sa loge, son bonnet, sa voiture, sa personne étaient tout pour elle (...) elle cachait un coeur de bronze sous sa frêle et gracieuse enveloppe.” (Idem p.126)

Con respecto a su apariencia física se puede decir que era una mujer atractiva, que como se ha visto era una mujer que se dedicaba a cuidar su aspecto, su imagen, una mujer que proyectaba una suavidad, lujo y elegancia que eran deseables; para Rapheël ella era sublime y fría al mismo tiempo:

La comtesse était glaciale” (Idem p.106) “l'imperceptible duvet qui dore sa peau délicate et fine (...) son front de marbre (...) reflet de ses cheveux jetait des ongs bruns sur ses tempes fraîches” (Idem p.105) “Ses lèvres fraîches et rouges tranchaient sur un teint d'une vive blancheur. Ses cheveux bruns faisaient assez bien valoir la couleur orangée de ses yeux mêlés de veines comme une pierre de Florence, et dont l'expression semblait ajouter de la finesse à ses paroles. Enfin son corsage était paré des grâces les plus attrayantes. Une rivale aurait peut être accusé de dureté d'épais sourcils qui paraissaient se rejoindre, et blâmé l'imperceptible duvet qui ornait les contours du visage. Je trouvai la passion empreinte en tout (...) sur ses belles épaules dignes de la Vénus de Milo, dans ses traits, sur sa lèvre supérieure un peu forte et légèrement

ombragée. C'était plus qu'une femme, c'était un roman." (Idem p.101) "les sentiments et les émanations communiquaient à sa physionomie ce charme qui nous subjuge et nous fascine, ascendant tout moral et d'autant plus puissant qu'il s'accorde avec les sympathies du désir. Je sortis ravi, séduit par cette femme, enivré par son luxe, chatouillé dans tout ce que mon coeur avait de noble, de vicieux, de bon, de mauvais. (Idem p.102)

Hasta su voz resultaba atractiva a la sociedad, era una voz dulce, que escondía lo que realmente era Foedora, una mujer que reprimía sus emociones, que reflejaba una serenidad diplomática "Le timbre clair et séducteur de sa voix n'accusait pas la moindre émotion; seulement sa figure et son maintien, toujours nobles et décents, me semblèrent avoir une froideur, une sécheresse diplomatiques. (Idem p.108)

Esta condesa tenía muy buena reputación en la sociedad, se rodeaba de personajes selectos y rechazaba a cualquiera que quisiera acercarse a ella para quitarle su dinero, aún a cambio de un buen nombre; esto es importante mencionarlo porque se puede notar que en esta sociedad, como se dijo anteriormente, ya no importaba tanto el nombre o título que se ostentara, sino el dinero que se poseía: "En France sa réputation est intacte; la duchesse de Carigliano, la maréchale la plus collet-monté de toute la coterie bonapartiste, va souvent passer avec elle la belle saison à sa terre. Beaucoup de jeunes fats, le fils d'un pair de France, lui ont offert un nom en échange de sa fortune; elle les a tous poliment éconduits." (Idem p.98)

En casa de Foedora se puede ver también el derroche, el lujo, la extravagancia y la necesidad de ostentar lo que se posee ante los otros:

un vaste escalier à tapis, où je remarquai toutes les recherches du confort anglais (...)
Les salons étaient meublés avec un goût exquis. J'y vis des tableaux de choix. Chaque pièce avait, comme chez les Anglais les plus opulents, son caractère particulier, et la

tenture de soie, les agréments, la forme des meubles, le moindre décor s'harmoniaient avec une pensée première. Dans un boudoir gothique dont les portes étaient cachées par des rideaux en tapisserie, les encadrements de l'étoffe, la pendule, les dessins du tapis étaient gothiques; le plafond formé de solives brunes sculptées présentait à l'oeil des caissons pleins de grâce et d'originalité, les boiseries étaient artistement travaillées, rien ne détruisait l'ensemble de cette jolie décoration, pas même les croisées dont les vitraux étaient coloriés et précieux. (Idem p. 98-99)

Raphaël, quien no lograba comprender del todo a la condesa Foedora, atribuyó su misterio a que ella actuaba como dos tipos de mujer al mismo tiempo: “il y avait en Foedora deux femmes séparées par le buste peut-être; l'une était froide, la tête seule semblait être amoureuse; avant d'arrêter ses yeux sur un homme, elle préparait son regard, comme s'il se passait je ne sais quoi de mystérieux en elle-même, vous eussiez dit d'une convulsion dans ses yeux si brillants (...) ou la comtesse possédait une belle âme” (Idem p.102)

Para Raphaël la condesa Foedora representaba la fortuna, y si no podía acceder a ella prefería la muerte “« Bah! Foedora ou la mort! (...) Foedora, c'est la fortune! » (..) Ce coeur de femme était un dernier billet de loterie chargé de ma fortune” (Idem p.103)

Foedora temía perder su fortuna por enamorarse de algún hombre miserable, así que sacrificó el amor a cambio de una posición económica; esto la convertía en una mujer calculadora que creía que los hombres se acercaban a ella por su dinero, cosa que no estaba dispuesta a poner en juego, no lo quería perder porque para ella no existía nada más, no había cosa mas importante en la vida que el dinero: “Il vaut mieux être morte que malheureuse, répondit-elle froidement. Un homme si passionné doit un jour abandonner sa femme et la laisser sur la paille après lui avoir mangé sa fortune.” (Idem p.110). Para Foedora la felicidad es sinónimo de riqueza y el amor está excluido pues es el camino a la miseria: “Pour elle le bonheur gît tout entier dans le bien-être de la

vie, dans les jouissances sociales; chez elle, le sentiment est un rôle, elle te rendrait malheureux, et ferait de toi son premier valet!” (Idem p.116)

La única cosa que ella sentía que podía obtener de Raphaël era la protección del Duque de Navarreins, primo del padre de Raphaël, cuyo favor necesitaba para cuidar su fortuna: “La protection du duc de Navarreins, dit-elle en continuant avec des inflexions de voix pleines de câlinerie, me serait très utile auprès d'une personne toute-puissante en Russie, et dont l'intervention est nécessaire pour me faire rendre justice dans une affaire qui concerne à la fois ma fortune et mon état dans le monde, la reconnaissance de mon mariage par l'empereur. Le duc de Navarreins n'est-il pas votre cousin? Une lettre de lui déciderait tout.” (Idem p.122)

Foedora, que se jactaba de poseer una gran fortuna era una plebeya que evidentemente había olvidado sus raíces y probablemente por esta razón, se había vuelto fría y calculadora; no deseaba volver a ese estado de pobreza del que tanto desdeñaba “malgré sa finesse, Foedora n'avait pas effacé tout vestige de sa plébéienne origine: son oubli d'elle-même était fausseté; ses manières, au lieu d'être innées, avaient été laborieusement conquises; enfin sa politesse sentait la servitude.” (Idem p.126)

Lo único que la llevaría a enamorarse era si el prospecto poseyera algún bien o un título nobiliario, un duque a quien se le concedían tierras y era un miembro de la clase alta “Epouseriez-vous un pair de France? (...) Peut-être, s'il était duc. (...) Vous voulez être duchesse? (...) Vous êtes folle de titres et d'honneurs? (Idem p. 71)

Al final de esta gran obra se nos devela el misterio de Foedora, ella es la Sociedad “Oh! Foedora, vous la rencontrerez. Elle était hier aux Bouffons, elle

ira ce soir à l'Opéra, elle est partout, c'est, si vous voulez, la Société. (Idem p.251).

En conclusión, Foedora es el símbolo de la sociedad obsesionada por el dinero y por el poder que éste da, y que una vez conseguido no se quiere dejar perder, así se tengan que sacrificar algunas cosas en la vida como la honestidad y el amor.

7.3 RASTIGNAC

Raphaël se conoce con Rastignac, lo siente como su protector, alguien en quien se puede apoyar, alguien que le brinda su amistad a pesar de ser un hombre sin dinero, que se siente mirasable “je rencontrai Rastignac qui, malgré le misérable état de mes vêtements, me donna le bras et s'enquit de ma fortune avec un intérêt vraiment fraternel” (Balzac 1970: 94) “Rastignac, ma providence” (Idem p.127)

Esta era la forma de pensar de Rastignac, según lo entendía Raphaë, él lo veía como un hombre amable, simpático, que le mostró a Raphaël que debía frecuentar la sociedad y ser reconocido dentro de ésta; también para Rastignac el dinero era una posesión muy importante, más que la inteligencia académica “Avec cette verve aimable qui le rend si séduisant, il me montra tous les hommes de génie comme des charlatans. Il me déclara que j'avais un sens de moins, une cause de mort, si je restais seul, rue des Cordiers. Selon lui, je devais aller dans le monde, habituer les gens à prononcer mon nom et me dépouiller moi-même de l'humble monsieur qui messayait à un grand homme de son vivant. (Idem p.95)

Rastignac sabía exactamente cómo era él mismo: no le gustaba trabajar arduamente, era perezoso, se aprovechaba y sacaba ventaja de las circunstancias que se le presentaban o que el mismo creara. Era un hombre entregado por completo a las diversiones y los placeres, lo que él denominaba su sistema de disipación. Para él, el secreto para pertenecer a esa sociedad malvada estaba en hacerse un nombre:

Toi, tu travailles?... eh! bien, tu ne feras jamais rien. Moi, je suis propre à tout et bon à rien, paresseux comme un homard?... eh ! bien, j'arriverai à tout. Je me répands, je me pousse, l'on me fait place; je me vante, l'on me croit, je fais des dettes, on les paie! La dissipation, mon cher, est un système politique. (..) Le dissipateur, lui, s'amuse à vivre, à faire courir ses chevaux. Si par hasard il perd ses capitaux, il a la chance d'être nommé Receveur général, de se bien marier, d'être attaché à un ministre, à un ambassadeur. Il a encore des amis, une réputation et toujours de l'argent. Connaissant les ressorts du monde, il les manoeuvre à son profit. (Idem p.95)

Visiblemente Rastignac vivía de una imagen totalmente falsa, una ilusión que él creó y que la sociedad aceptó como verdadera; estaba concentrado en establecer relaciones con aquellos que eran adinerados, su estrategia era ser popular y casarse con una mujer adinerada y bella: “L'Alsacienne qu'on m'a proposée pour femme a six doigts au pied gauche, je ne puis pas vivre avec une femme qui a six doigts ! cela se saurait, je deviendrais ridicule. Elle n'a que dix-huit mille francs de rente, sa fortune diminue et ses doigts augmentent. Au diable !” (Idem p.72)

Era un negociante que había aprendido a ganarse la vida volviendo las circunstancias a su favor. No le importaba hacer trampa para salir ganancioso y esto era lo que le estaba enseñando a Raphaël. Además Rastignac sabía ser buen amigo y así lo fue con Raphaël, de quien hablaba bien en todo momento.

Era un hombre que por su astucia era mejor tenerlo de amigo que de enemigo; y como queda evidenciado como amigo era muy bueno:

Monsieur de Valentin, (...) une de nos futures célébrités littéraires. (...) C'est un homme de talent; mais un niais qui peut vous faire vos mémoires, au nom de sa tante, pour cent écus par volume. (...) mais vous me donnerez vingt-cinq louis de commission et lui paierez un volume d'avance, reprit Rastignac. (...) Es-tu bête! Prends d'abord les cinquante écus et fais les mémoires. Quand ils seront achevés, tu refuseras de les mettre sous le nom de ta tante, imbécile! Madame de Montbauron, morte sur l'échafaud, ses paniers, ses considérations, sa beauté, son fard, ses mules valent bien plus de six cents francs. Si le libraire ne veut pas alors payer ta tante ce qu'elle vaut, il trouvera quelque vieux chevalier d'industrie, ou je ne sais quelle fangeuse comtesse pour signer les mémoires." (Idem p.117,118) Sans pitié pour mes rivaux, Rastignac excitait un rire fou par de mordantes saillies. - « Monsieur de Rastignac est un homme avec lequel il ne faut pas se brouiller (Idem p.132)

La misma sociedad a la que pertenecían había hecho de Rastignac el hombre que era, un hombre al que le importaba el dinero, pero de alguna forma sabía del valor de la amistad. Se puede decir que Rastignac representa a aquellos que terminan haciendo casi todo por dinero: recurrió a casarse con una mujer por interés, a hacerse un nombre ante la sociedad, aunque fuera una ilusión, a hacer trampa en sus negocios, a los juegos de azar para alcanzar un poco de fortuna:

J'étais presque assoupi quand, d'un coup de pied, Rastignac enfonça la porte de sa chambre, et s'écria " Victoire ! nous pourrons mourir à notre aise ! Il me montra son chapeau plein d'or, le mit sur la table, et nous dansâmes autour comme deux Cannibales ayant une proie à manger, hurlant, trépignant, sautant, nous donnant des coups de poing à tuer un rhinocéros, et chantant à l'aspect de tous les plaisirs du monde contenus pour nous dans ce chapeau. (Idem p.73)

Rastignac entonces juega en la obra el papel del símbolo de aquel que está dispuesto a todo por lograr la ascension social, una persona oportunista que siempre busca cómo sacar de cualquier situación el máximo beneficio económico para su propio bienestar.

CONCLUSIONES

Al analizar la obra se pudo observar el poder del dinero. Podemos notar que el dinero decide en la vida de las personas, en las vidas de toda una sociedad. En esta sociedad era mejor no existir si no se pertenecía a la burguesía y se poseía una gran fortuna.

Se nota igualmente como Balzac proyectó su vida en el personaje de Raphaël, muchos de los aspectos de la vida de Raphaël se pueden observar en la biografía del autor, por el tipo de padre que tuvo, la profesión que eligió seguir, la carencia de dinero, las muchas deudas que adquirió. Así podemos notar los sentimientos que despertó en Balzac la sociedad a la que perteneció, por la que su personaje se jugó la vida y la perdió. Al final trata de mostrarnos que la posesión de riquezas nunca es suficiente, que la felicidad no es completa y que en realidad no existe nada completo en la tierra que la desgracia

Igualmente Balzac nos muestra por medio de su personaje, que aunque el dinero ejerce un poder enorme en la sociedad, ésta nunca estará satisfecha. Después que Raphaël se convirtió en un hombre rico e incluso obtuvo un título nobiliario, Marqués, la sociedad seguía rechazándolo, esta vez debido su mal estado de salud.

Raphaël se enamora de una sociedad que lo desprecia, Foedora no es más que el fiel reflejo de esa sociedad de doble moral, atrayente por sus lujos y extravagancia, pero fría y cruel, sin compasión, egoísta y que solo se preocupa por el bienestar individual.

Por su parte Rastignac, amigo de Raphaël, aunque no el más ejemplar de todos, alimenta en Raphaël la visión distorsionada de la felicidad que consiste

en la posesión de bienes, títulos y dinero, ambición ante la cual se vale todo: hacer trampa en los negocios, vivir de una imagen falsa, tener un matrimonio por conveniencia, sostener la adulación, etc. Como lo dice Saulnier (1962: 33) “Rastignac el ambicioso, Vautrin el rebelde: los dos aspectos del hombre a la conquista de la sociedad”

BIBLIOGRAFÍA

ÁLVAREZ GARDEAZÁBAL, G. (1986). Manual de crítica literaria. Bogotá: Editorial Plaza y Janés.

BERGERON, L., FURET, F., KOSELLECK, R., PEREZ, F. (1976) La época de las revoluciones europeas, 1780- 1848 (v26). Madrid: Editorial Siglo XXI.

CASTILLA DEL PINO, C., DIEZ BORQUE J., GINER, S. (1989). Teoría del Personaje. Madrid: Alianza editorial.

CASTILLO, H. (2003). Análisis del personaje Eugenia Grandet en la obra "Eugenia Grandet" de Balzac. Monografía de grado. Cali: Universidad del Valle, Escuela de Ciencias del Lenguaje.

CURTIUS, E. (1989). Ensayos críticos sobre la literatura Europea. Madrid: Editorial Visor distribuciones.

DE BALZAC, H. (1970). La Peau de chagrin. Toulouse: Collection Tout Lire.

FRADERA, J. & MILLÁN, J. (2000) Las burguesías Europeas del siglo XIX: sociedad civil, política y cultural. Madrid/ Valencia: Biblioteca nueva. Universitat de València.

FRANCISCO, J. Cortesía de Editorial Rialp. Gran Enciclopedia Rialp, 1991

FUENTES, P. (1973). Guía para el análisis literario. 2ª edición. Buenos Aires: Atlántida editorial.

GRIJALBO (1986). Diccionario enciclopédico. Tomos 1, 2 y 3. Barcelona: Ediciones Grijalbo, S.A.

GORKI, M (1935) En: El realismo socialista en la cultura y el arte. Moscú: Editorial Progreso.

HEMMINGS, J. (1971). Culture and society in France 1848-1898: Deessidents and philistines. Gran Bretaña: Charles Scribner's Sons.

LAGARDE, A. (1960). Textes et littérature. París: Bordas.

PICARD, R. (1947). El romanticismo social. México, D.F: Fondo de cultura económica.

SALOMON, P. (1978). Littérature Française. París: Bordas.

SAULNIER, V. (1962). La literatura Francesa del siglo romántico. Buenos Aires: Editorial Eudeba.

SIGMANN, J. (1977). Las revoluciones románticas y democráticas de Europa. Editorial Siglo XXI.

THOROVAL, J. 6 LEO, M. (1969). Le commentaire de textes littéraires. París: Bordas.

TODOROV, T. (1939). Introducción a la literatura fantástica. 2 Edición. Buenos Aires: Tiempo contemporáneo.

TORRES, J. (2002). Balzac. México, D.F: Fondo de cultura económica.

ZWEIG, S. (1946). Balzac. New York: Viking Press.

Alejandro Danino. Literatura fantástica.

<http://www.monografias.com/trabajos12/litfant/litfant.shtml>. Consultado marzo 29 de 2010

Ambrocio & De la Cruz (2008). Realismo Literario.

<http://html.rincondelvago.com/realismo-literario.html>. Consultado enero 15 de 2010.

Enric Sierra http://mural.uv.es/ensiepe/cap/novela_ciencia.pdf. Consultado marzo 26 de 2010

Michel Lantelme <http://www.persee.fr>. Consultado febrero 26 de 2010.

Miguel Angel F.G. Acerca de la literatura fantástica.

<http://www.bibliotecabecquer.es/AcercaDe.html>. Consultado marzo 29 de 2010

<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/b/buffon.htm>. Consultado marzo 26 de 2010

<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/g/geoffroy.htm>. Consultado diciembre 26 de 2009

<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/l/locke.htm>. Consultado diciembre 5 de 2009.

http://www.biografiasyvidas.com/biografia/s/scott_walter.htm. Consultado diciembre 12 de 2009

<http://www.cibernous.com/autores/voltaire/teoria/biografia.html>. Consultado diciembre 4 de 2009.

<http://www.ciudadseva.com/textos/estudios/balzac/balzac02.htm>. Consultado febrero 5 de 2010

<http://www.ciudadseva.com/textos/estudios/balzac/balzac02.htm>. Consultado diciembre 20 de 2009.

<http://www.claseshistoria.com/revolucionesburguesas/revolucion1848.htm>. Consultado diciembre 5 de 2009

<http://www.erudit.org/revue/etudfr/2005/v41/n1/010843ar.html>. Consultado diciembre 22 de 2009.

<http://www.laguia2000.com/francia/francia-en-el-siglo-xix-las-nuevas-revoluciones>. Consultado diciembre 23 de 2009

<http://www.monografias.com/trabajos12/revin.shtml>. Consultado enero 11 de 2010.

<http://www.monografias.com/trabajos4/revolfrancesa/revolfrancesa.shtml>. Consultado diciembre 5 de 2009

<http://www.profesorenlinea.cl/universalhistoria/RevolucFrancesa.htm>. Consultado diciembre 20 de 2009

<http://www.proverbia.net>. Consultado diciembre 6 de 2009.

<http://www.xtimeline.com/evt/view.aspx?id=711664>. Consultado enero 10 de 2010